

CONVENȚIA EUROPEANĂ PENTRU PROTECȚIA ANIMALELOR ÎN TIMPUL TRANSPORTULUI INTERNAȚIONAL (REVIZUITĂ)

Statele membre ale Consiliului Europei semnatare ale prezentei convenții,

Luând în considerare faptul că obiectivul Consiliului Europei este atingerea unei mai strânse unități între membrii săi pentru scopul de a proteja și realiza idealurile și principiile care alcătuiesc moștenirea lor comună,

Cunoscând că fiecare persoană are obligația morală de a respecta animalele și de a da considerația cuvenită sensibilității lor la suferință,

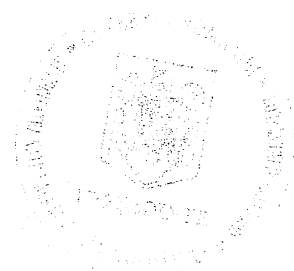
Motivate de dorința de a proteja bunăstarea animalelor în timpul transportului,

Având convingerea că transportul internațional este compatibil cu bunăstarea animalelor, cu condiția de a îndeplini cerințele bunăstării,

Luând în considerare așadar că atunci când cerințele de bunăstare nu pot fi îndeplinite, trebuie să se pună în aplicare o alternativă la transportul de animale vii,

Luând în considerare cu toate acestea că, în general, perioada de transport al animalelor, inclusiv al animalelor pentru abator, trebuie redusă cât mai mult din motive de bunăstare a animalelor,

Luând în considerare faptul că încărcarea și descărcarea sunt activități în care este foarte probabil să se producă răniri și stres,



Luând în considerare că progresul în aceasta privință poate fi atins prin adoptarea unor prevederi comune referitoare la transportul de animale,

Au convenit următoarele:

PRINCIPII GENERALE

Art. 1. Definiții – (1) „Transport internațional” are înțelesul de orice mișcare dintr-o țară în alta, însă exclude călătoriile mai scurte de 50 km și mișcările între statele membre ale Comunității Europene.

(2) „Medic veterinar autorizat” are înțelesul de medic veterinar desemnat de autoritatea competentă.

(3) „Persoană responsabilă de transportul animalelor” are înțelesul de persoană ce deține controlul de ansamblu asupra organizării, efectuării și încheierii întregii călătorii, indiferent dacă anumite responsabilități sunt subcontractate altor părți pe durata transportului. O astfel de persoană este de obicei aceea care planifică, face aranjamentele și definește condițiile pe care trebuie să le îndeplinească alte părți.

(4) „Persoană responsabilă de bunăstarea animalelor” are înțelesul de persoană ce are răspunderea fizică directă pentru îngrijirea animalelor în timpul transportului. O astfel de persoană poate fi însoțitorul sau conducătorul vehiculului dacă îndeplinește același rol.

(5) „Container” are înțelesul de orice ladă, cutie, recipient sau altă structură rigidă folosită pentru transportul animalelor, care nu este autopropulsată și care nu face parte (detașabilă sau nu) din mijlocul de transport.



(6) „Transportator” are înțelesul de persoană fizică sau juridică ce transportă animale, fie pe cont propriu, fie pentru o terță parte.

Art. 2. Specii (1) Prezenta convenție se aplică transportului internațional al tuturor animalelor vertebrate.

(2) Cu excepția art. 4, alin. (1), și a art. 9, alin. (1) și (2), lit. a) și c), prevederile acestei convenții nu se aplică:

a) dacă un singur animal este însoțit de persoana care este responsabilă de acesta pe timpul transportului;

b) pentru transportul animalelor de companie însoțite de proprietarii lor în scopuri necomerciale.

Art. 3. Aplicarea convenției - (1) Fiecare parte trebuie să aplice prevederile ce reglementează transportul internațional al animalelor stipulate în prezenta convenție și trebuie să fie responsabilă de controlul și supravegherea eficiente.

(2) Fiecare parte trebuie să ia măsurile necesare de a asigura un sistem eficient de instruire ținând cont de prevederile prezentei convenții.

(3) Fiecare parte trebuie să se străduiască să aplice prevederile relevante ale prezentei convenții la animalele ce sunt transportate în interiorul teritoriului său.

(4) Părțile trebuie să furnizeze asistență mutuală pentru aplicarea prevederilor prezentei convenții, în special prin schimbul de informații, discutarea interpretării și notificarea problemelor.

Art. 4. Principiile fundamentale ale convenției – (1) Animalele trebuie transportate într-un mod care protejează bunăstarea, inclusiv sănătatea lor.



(2) Pe cât posibil, animalele trebuie transportate fără întârziere la locul de destinație.

(3) La punctele de control, trebuie să se dea prioritate transporturilor de animale.

(4) Animalele vor fi reținute numai dacă este strict necesar pentru sănătatea acestora sau pentru scopuri de control al bolilor. Dacă animalele sunt reținute, trebuie să se facă aranjamente corespunzătoare pentru îngrijirea lor și, dacă e necesar, pentru descărcarea și adăpostirea lor.

(5) Fiecare parte, pe teritoriul său, trebuie să ia măsurile necesare pentru a evita sau reduce la minimum suferința animalelor în cazul în care loviturile sau alte împrejurări imprevizibile împiedică aplicarea strictă a prevederilor prezentei convenții. Pentru acest scop, se va ghida după principiile stabilite în prezenta convenție.

(6) Prevederile acestei convenții nu trebuie să afecteze punerea în aplicare a altor instrumente referitoare la controlul sanitar și veterinar.

(7) Prevederile acestei convenții nu trebuie să aducă atingere libertății părților de a adopta măsuri mai stricte pentru protecția animalelor în timpul transportului internațional.

Art. 5. Autorizarea transportatorilor – 1. Fiecare parte trebuie să se asigure că transportatorii ce transportă animale în scopuri comerciale:

- a) sunt înregistrați într-un mod ce permite autorității competente să îi poată identifica rapid în caz de nerespectare a cerințelor prezentei convenții,
- b) posedă o autorizație valabilă pentru transport internațional, acordată de autoritatea competentă a părții în care sunt stabiliți transportatorii.



2. Fiecare parte trebuie să se asigure că autorizația este acordată transportatorilor care încredințează transportul animalelor numai persoanelor care au primit o instruire corespunzătoare asupra prevederilor prezentei convenții.

3. Fiecare parte trebuie să se asigure că autorizația menționată anterior poate fi suspendată sau retrasă atunci când autoritățile competente care au acordat autorizarea sunt informate că transportatorul a încălcat în mod repetat sau grav prevederile prezentei convenții.

4. Atunci când o parte a observat o încălcare a prezentei convenții de către un transportator înregistrat la o altă parte a prezentei convenții, prima parte trebuie să comunice celei din urmă detalii asupra contravenției observate.

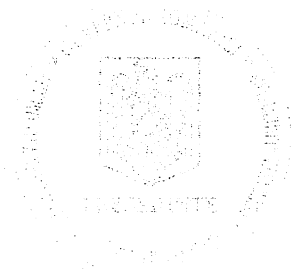
PROIECT ȘI CONSTRUCȚIE

Art. 6. Proiect și construcție – (1) Mijloacele de transport, containerele și dotările acestora trebuie construite, întreținute și operate astfel încât să se evite rănirea și suferința și să se asigure siguranța animalelor în timpul transportului.

(2) Mijlocul de transport sau containerul trebuie construit astfel încât să ofere animalelor spațiul adecvat pentru a sta în poziție naturală, cu excepția păsărilor altele decât puii de o zi.

(3) Mijloacele de transport sau containerele trebuie proiectate și construite astfel încât să asigure:

a) suficient de mult spațiu liber deasupra animalelor stând în poziție naturală pentru circulația eficientă a aerului,



b) că se menține calitatea și cantitatea de aer corespunzătoare speciei transportate, în special atunci când animalele sunt transportate într-un spațiu în întregime închis.

(4) Mijloacele de transport, containerele, dotările, etc. trebuie să fie suficient de solide pentru a suporta greutatea animalelor, să le împiedice să scape sau să cadă, să reziste la stresul datorat mișcării, și atunci când este necesar să conțină despărțituri care să protejeze animalele de mișcările mijlocului de transport. Dotările trebuie proiectate pentru a permite operarea rapidă și ușoară.

(5) Despărțiturile trebuie să fie rigide și suficient de solide pentru a rezista la greutatea animalelor ce sunt împinse în acestea și să fie astfel proiectate încât să nu împiedice circulația aerului.

(6) Mijloacele de transport sau containerele trebuie să fie construite și operate astfel încât să protejeze animalele împotriva intemperiilor și schimbărilor nefavorabile în condițiile meteo.

În special, acoperișul exterior, situat exact deasupra animalelor trebuie să limiteze la maximum absorbția și conducția de căldură solară.

(7) Planșeul mijloacelor de transport sau containerului trebuie să fie antiderapant. Planșeele trebuie să fie proiectate, construite și întreținute pentru a evita disconfortul, extenuarea și rănirea animalelor și a se reduce la minim scurgerea de urină și fecale. Materialele alese pentru construcția planșeului trebuie selectate astfel încât să fie redusă la minim coroziunea.

(8) Mijloacele de transport trebuie astfel proiectate și construite pentru a permite accesul la animale, inspecția animalelor și, dacă este necesar, adăparea, hrănirea și îngrijirea acestora.



(9) Atunci când animalele trebuie legate, trebuie prevăzut un echipament adecvat în mijlocul de transport.

(10) Containerele în care se transportă animalele trebuie marcate clar și vizibil pentru a indica prezența animalelor vii, cu un semn care să arate partea superioară a containerului.

(11) Mijloacele de transport, containerele și dotările acestora trebuie proiectate și construite pentru a permite o curățare și dezinfecție ușoară.

PREGĂTIREA PENTRU TRANSPORT

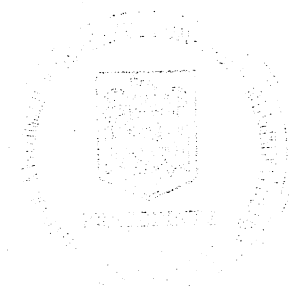
Art. 7. Planificarea – (1) Pentru fiecare călătorie persoana responsabilă de transportul animalelor trebuie astfel identificată încât să se poată obține în orice moment al transportului informații despre organizarea, efectuarea și încheierea transportului.

(2) Când călătoria planificată depășește opt ore pentru transportul intern al solipedelor domestice și al animalelor domestice din speciile bovine, ovine, caprine și porcine, persoana responsabilă pentru transport trebuie să întocmească un document în care să specifice aranjamentele stabilite pentru călătorie, mai ales următoarele informații:

a) identificarea transportatorului și a mijloacelor de transport,

b) identificarea lotului și documentele însoțitoare (specia, numărul de animale, certificate veterinare),

c) locul și țara de plecare, locurile de transfer, locurile în care animalele trebuie descărcate și puse la odihnă și locul și țara de destinație.



(3) Persoana responsabilă de transport trebuie să asigure că, în fapt, călătoria preconizată respectă regulile respective ale țărilor de plecare, tranzit și destinație.

(4) Persoana responsabilă de bunăstarea animalelor trebuie să consemneze imediat în documentul menționat la alin. (2) orele și locurile la care animalele transportate au fost hrănite, adăpate și puse la odihnă pe durata călătoriei. Acest document trebuie pus la dispoziția autorității competente la cerere.

(5) Nici un animal nu va fi transportat dacă persoana responsabilă de transport nu ia măsurile necesare pentru protecția bunăstării de-a lungul călătoriei, înaintea efectuării acesteia. Dacă e cazul, se vor face aranjamente pentru a se asigura apa, hrana, odihna și îngrijirea necesară în timpul călătoriei și la sosirea la locul de destinație, iar pentru acest scop, trebuie să se facă în avans notificările corespunzătoare.

(6) Pentru a se evita orice întârziere, loturile de animale trebuie să fie însoțite de documentație adecvată, iar la posturile unde trebuie efectuate formalități de import și tranzit trebuie notificată în cel mai scurt timp o persoană competentă.

(7) Persoana responsabilă de transport trebuie să se asigure că responsabilitatea pentru bunăstarea animalelor în timpul transportului este definită clar, de la momentul plecării la momentul sosirii la punctul de destinație, inclusiv încărcarea și descărcarea.

Art. 8. Însoțitori – (1) Pentru a asigura îngrijirea necesară a animalelor în timpul transportului, loturile de animale vor fi însoțite de un însoțitor care este responsabil de bunăstarea animalelor. Conducătorul vehiculului poate îndeplini funcțiile însoțitorului.



(2) Însoțitorul trebuie să fi primit instruire specifică și adecvată, sau să aibă experiența practică echivalentă care să îl califice pentru a manipula, transporta și îngriji animale, inclusiv în cazuri de urgență.

(3) Se pot face excepții de la prevederile alin. (1) în următoarele cazuri:

a) atunci când persoana responsabilă de transportul animalelor a desemnat un agent care să se îngrijească de animale la punctele adecvate pentru odihnă, adăpare și hrănire;

b) atunci când animalele sunt transportate în containere cu închidere sigură, ventilație adecvată, și care atunci când este cazul, conțin suficientă apă și hrană, în distribuitoare care nu pot fi răsturnate, pentru o călătorie de două ori mai lungă decât durata anticipată.

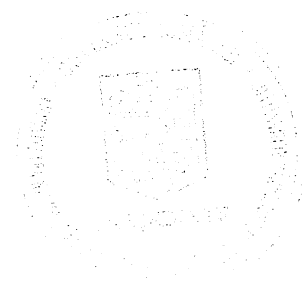
Art. 9. Aptitudine de transport – (1) Nici un animal nu trebuie transportat dacă nu este apt pentru călătorie.

(2) Animalele bolnave sau rănite nu trebuie considerate apte pentru transport. Cu toate acestea, această prevedere nu este aplicabilă la:

a) animalele ușor rănite sau bolnave, a căror transportare nu va cauza suferință suplimentară,

b) animalele transportate pentru scopuri experimentale sau alte scopuri științifice aprobate de autoritatea competentă în materie, dacă boala sau rănirea fac parte din programul de cercetare,

c) transportul animalelor sub supraveghere veterinară pentru sau ca urmare a unui tratament de urgență.



(3) Trebuie să se acorde o îngrijire specială pentru transportul animalelor în stare avansată de gestație, celor care au fătat recent și celor foarte tinere.

- femelele gestante de mamifere nu trebuie transportate înainte de parturiție cel puțin o perioadă egală cu 10% din durata gestației, nici cel puțin o săptămână după parturiție,

- mamiferele foarte tinere nu trebuie transportate înainte de vindecarea completă a cicatricei ombilicale.

Dacă s-au luat toate precauțiile necesare, cu aviz veterinar, și în funcție de caz, autoritatea competentă poate face excepție pentru iepele înregistrate însoțite de mânz ce merg la armăsar după fătare.

(4) Nu se vor folosi sedative decât dacă este strict necesar pentru a se asigura bunăstarea animalelor, și se vor folosi numai în urma avizului veterinar, conform legislației naționale.

Art. 10. Inspecție/Certificat – (1) Înainte de încărcarea animalelor pentru un transport internațional, acestea vor fi inspectate de către un medic veterinar autorizat din țara în care începe călătoria, care să asigure că acestea sunt apte de transport.

(2) Medicul veterinar autorizat trebuie să elibereze un certificat în care se identifică animalele, se declară că acestea sunt apte pentru călătoria propusă, și, dacă este posibil, se consemnează numărul de înregistrare sau, dacă e cazul, numele sau alte căi de a identifica mijlocul de transport și tipul de transport folosit.

(3) În anumite cazuri hotărâte prin înțelegere între părțile implicate, nu este necesar să se aplice prevederile prezentului articol.



Art. 11 Odihna, adăparea și hrănirea înainte de încărcare - (1) Animalele trebuie să fie pregătite pentru călătoria prevăzută, să se obișnuiască cu hrana furnizată și să poată folosi sistemele de distribuire a apei și hranei. Trebuie să li se asigure apă, hrană și o perioadă de odihnă corespunzătoare.

(2) Pentru a reduce stresul de transport, trebuie să se acorde considerația cuvenită necesității anumitor categorii de animale, precum animalele sălbatice, de a se obișnui cu modul de transport înainte de călătoria propusă.

(3) Amestecarea animalelor care nu a fost crescute împreună sau care nu sunt obișnuite una cu alta trebuie evitată cât mai mult posibil.

ÎNCĂRCARE ȘI DESCĂRCARE

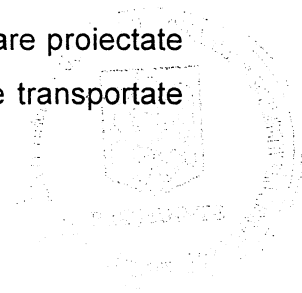
Art. 12. Principii – (1) Animalele trebuie încărcate și descărcate astfel încât să se garanteze că nu li se va cauza rănire sau suferință.

(2) Animalele trebuie încărcate astfel încât să se asigure că spațiile disponibile (suprafața de podea și înălțimea) și cerințele de separare sunt îndeplinite conform art. 17 al prezentei convenții.

(3) Animalele trebuie încărcate cât mai aproape posibil de ora plecării de la locul de expediere.

(4) La sosirea la destinație, animalele trebuie să fie descărcate cât mai curând posibil, să primească o cantitate adecvată de apă, și dacă e necesar, de hrană, și să se poată odihni.

Art. 13. Echipamente și proceduri – (1) Încărcarea și descărcarea trebuie să aibă loc folosindu-se o rampă, un ascensor sau boxă de încărcare proiectate și construite adecvat, cu excepția cazului în care animalele trebuie transportate



în containere construite special. Ridicarea manuală a animalelor este permisă dacă animalele sunt de talie destul de mică, și chiar de dorit în cazul animalelor tinere care pot avea dificultăți la urcarea rampei. Toate echipamentele de încărcare și descărcare trebuie să fie adaptate acestui scop, stabile și întreținute în bună stare.

(2) Toate rampele și suprafețele pe care merg animalele trebuie proiectate și întreținute pentru a preveni alunecarea, iar panta acestora trebuie redusă cât mai mult posibil. Dacă panta este mai înclinată de 10°, acestea trebuie prevăzute cu un sistem, precum șipci transversale, care să asigure că animalele urcă sau coboară fără risc sau dificultate. Echipamentul trebuie prevăzut cu bariere laterale dacă este necesar.

(3) Interiorul mijlocului de transport trebuie bine iluminat la încărcare pentru ca animalele să poată vedea pe unde merg, în funcție de cerințele specifice pe specii.

(4) Animalele trebuie încărcate numai în mijloace de transport care au fost curățate cu atenție și, atunci când este necesar, dezinfectate.

(5) Bunurile care sunt transportate în același mijloc de transport cu animalele trebuie plasate astfel încât să nu producă animalelor rănire, suferință sau extenuare.

(6) Când containerele încărcate cu animale sunt plasate unul deasupra altuia în mijlocul de transport, trebuie să se ia precauțiile necesare pentru a evita ca urina și fecalele să cadă pe animalele plasate dedesubt.

Art. 14. Manipularea – (1) Animalele trebuie mânuite calm și cu blândețe pentru a reduce neliniștea și agitația la minimum, și pentru a ocroti animalele de durere, suferință și răniri care pot fi evitate.



(2) Gălăgia, hărțuiala și folosirea forței excesive în timpul încărcării și descărcării trebuie evitate. Animalele nu trebuie lovite, și nici nu trebuie să se aplice presiune într-o parte a corpului sensibilă în mod deosebit. În special, cozile animalelor nu trebuie strivite, răsucite sau rupte, iar ochii acestora nu trebuie să fie presați. Animalele nu trebuie lovite cu pumnii sau cu picioarele.

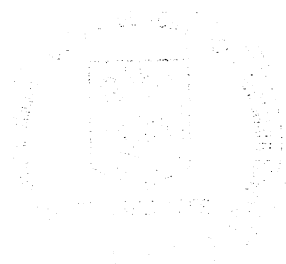
(3) Animalele nu trebuie suspendate cu mijloace mecanice, ridicate sau târâte de cap, urechi, coarne, picioare, coadă, lână sau în alt mod dureros.

(4) Instrumentele destinate ghidării animalelor trebuie folosite numai în acest scop. Folosirea instrumentelor care administrează șocuri electrice trebuie evitată cât mai mult posibil. În orice caz, aceste instrumente trebuie folosite numai pentru animale bovine adulte sau porci adulți care refuză să se deplaseze, și numai când au în fața lor loc să se deplaseze. Șocurile nu trebuie să dureze mai mult de o secundă, să fie distanțate adecvat, și să fie aplicate numai pe mușchii trenului posterior. Șocurile nu trebuie folosite repetat dacă animalele nu reacționează.

(5) Persoanele care mănuiesc animalele nu trebuie să folosească vergeaua sau alte instrumente ascuțite. Bastoanele sau alte instrumente destinate mănării animalelor trebuie folosite numai dacă pot fi aplicate pe corpul unui animal fără să producă rănire sau suferință.

Art. 15. Separație – (1) Animalele trebuie separate în timpul transportului când este probabil să se producă răniri sau suferință dacă sunt transportate împreună. Aceasta se aplică în special la:

- a) animalele din specii diferite,
- b) animalele ostile una de alta,
- c) animale de talii și vârste semnificativ diferite,



- d) masculii adulți necastrați,
- e) animalele legate și cele nelegate.

(2) Prevederile alin. (1) nu se vor aplica în cazul în care animalele au fost crescute în grupuri compatibile, sunt obișnuite una cu alta, separația ar produce suferință sau femelele sunt însoțite de tineret dependent.

PRACTICI DE TRANSPORT

Art. 16 Planșeul și așternutul – Suprafața planșeului mijloacelor de transport trebuie întreținută astfel încât să reducă riscul de alunecare sau de scurgere a urinei și a fecalelor. Planșeul mijloacelor de transport și al containerelor trebuie să fie acoperit de un așternut adecvat care să absoarbă urina și fecalele și care să ofere un material potrivit pentru odihnă, în afară de cazul când se folosește o metodă alternativă care să ofere animalelor cel puțin aceleași avantaje.

Art. 17 Spațiu disponibil (suprafața pardoselii și înălțimea) – (1) Animalelor trebuie să li se ofere spațiul adecvat pentru a sta în picioare în poziția lor naturală în mijloacele de transport sau în container. Totodată, trebuie să se prevadă spațiu pentru culcare, în afară de cazul în care protocolul tehnic sau condiții speciale de protecția animalelor cer altceva.

Un protocol tehnic întocmit conform art. 34 al prezentei convenții, trebuie să stabilească spațiul minim disponibil pentru animale.

(2) Pentru a preveni rănirea datorată mișcărilor excesive, trebuie să se folosească paravane pentru a subdivide grupe numeroase de animale sau incinta care conține mai puține animale decât capacitatea sa normală, care altfel ar avea prea mult spațiu.



(3) Paravanele trebuie să fie adecvate speciei și taliei animalelor, și trebuie poziționate, securizate și întreținute astfel încât să prevină rănirea sau suferința animalelor

Art. 18 Legarea animalelor – Atunci când animalele sunt legate, sforile, pripoanele sau alte mijloace folosite trebuie să fie destul de rezistente pentru a nu se rupe în condiții normale de transport și suficient de lungi pentru a permite animalelor să se culce sau să mănânce și să bea. Trebuie astfel proiectate pentru a elimina orice pericol de strangulare sau rănire. Animalele nu trebuie legate de coarne, picioare, inele nazale, nici nu trebuie transportate cu picioarele legate împreună. Animalele trebuie legate numai cu dispozitive care să le permită să fie dezlegate rapid.

Art. 19 Ventilare și temperatură – (1) Trebuie să se prevadă suficientă ventilație pentru a asigura respectarea în întregime a nevoilor animalelor, luându-se în considerație în special numărul și tipul de animale ce trebuie transportate și condițiile meteo preconizate pe durata călătoriei.

(2) Containerele trebuie stivuite astfel încât ventilarea lor să nu fie împiedicată.

(3) Când animalele trebuie transportate în condiții necorespunzătoare de temperatură și umiditate, trebuie să se ia măsuri corespunzătoare pentru a se proteja bunăstarea acestora.

Art. 20 Apă, hrană și odihnă – (1) Animalelor trebuie să li se ofere apă, hrană și posibilitatea de a se odihni conform speciei și vârstei, la intervale adecvate.

(2) Un protocol tehnic, întocmit conform art. 34 al prezentei convenții, va determina perioadele maxime de călătorie, intervalele minime de adăpare și hrănire și perioadele de odihnă.



(3) Apa și hrana trebuie să fie de calitate bună și să fie prezentate animalelor într-un mod care să reducă contaminarea.

Art. 21 Femele în lactație – Femelele în lactație care nu sunt însoțite de progenituri nu trebuie transportate perioade îndelungate. Cu toate acestea, dacă este inevitabil, acestea trebuie mulse cu puțin înainte de încărcare și la intervale de nu mai mult de 12 ore pe parcursul călătoriei.

Art. 22 Iluminarea – Mijloacele de transport trebuie echipate cu mijloace de iluminare, fixe sau portabile, suficiente pentru inspecția generală a animalelor, iar când este necesar, în timpul transportului, precum și pentru adăpare și hrănire.

Art. 23 Containere – În timpul transportului și a manipulării, containerele trebuie ținute în poziție verticală, și trebuie reduse izbiturile și scuturăturile puternice.

Art. 24 Îngrijirea în timpul transportului – Persoana responsabilă de bunăstarea animalelor trebuie să folosească fiecare ocazie de a le controla și, dacă este necesar, a le administra îngrijirea adecvată.

Art. 25 Urgențe și accidente în timpul transportului – Animalele care se îmbolnăvesc sau sunt rănite în timpul transportului trebuie să primească asistență de prim ajutor cât mai curând posibil. Dacă este necesar, trebuie să li administreze tratament veterinar corespunzător sau să fie ucise într-un mod care să nu le producă suferință suplimentară.

PREVEDERI SPECIALE

Art. 26 Prevederi speciale pentru transportul feroviar – (1) Orice vagon de cale ferată folosit pentru transportul animalelor trebuie să fie marcat pentru a indica prezența animalelor vii. În afara cazului în care animalele sunt transportate în containere, pereții interiori ai vagonului feroviar trebuie să fie din material corespunzător, perfect neted și echipat cu inele sau bare, la o înălțime adecvată, de care să se lege animalele.

(2) Atunci când nu sunt transportate în boxe individuale, solipelele trebuie să fie legate astfel încât să stea cu fața spre același perete al vagonului sau să stea față în față. Cu toate acestea, mânjii și animalele retive nu trebuie legate.

(3) Animalele de talie mare trebuie încărcate astfel încât să permită unui însoțitor să se deplaseze printre acestea.

(4) La asamblarea trenurilor și în timpul altor mișcări a vagoanelor de cale ferată trebuie să se ia toate precauțiile pentru a se evita izbirea vagoanelor care conțin animale.

(5) Trebuie să se folosească orice ocazie de a controla animalele, după cum se prevede la art. 24 al prezentei convenții, la fiecare oprire a vagonului feroviar sau la schimbarea condițiilor meteo.

Art. 27. Prevederi speciale pentru transportul rutier – (1) Vehiculele în care animalele sunt transportate trebuie marcate clar și vizibil pentru a se indica prezența animalelor vii.

(2) Vehiculele trebuie conduse astfel încât se asigure accelerarea, încetinirea și virarea lină.

(3) Vehiculele trebuie să poarte suficient echipament pentru încărcare și descărcare conform art. 13 al prezentei convenții.

(4) Trebuie să se folosească orice ocazie de a controla animalele din vehicul, după cum se prevede la art. 24 al prezentei convenții, la fiecare oprire a vehiculului sau la schimbarea condițiilor meteo.

Art. 28 Prevederi speciale pentru transportul naval (cu excepția navelor roll-on/roll-off) (1) Înainte de a se permite încărcarea, pentru a asigura respectarea cerințelor de bunăstare a animalelor, autoritatea competentă a țării în care are loc încărcarea trebuie să inspecteze:

- a) navele construite special pentru transportul de animale sau navele transformate pentru acest scop,
- b) amenajările de pe alte nave pe care sunt transportate animalele.

(2) Trebuie să se instaleze o alarmă care să detecteze orice pană de curent la sistemul de ventilație forțată.

Trebuie să se prevadă o sursă de energie secundară adecvată, separată de sursa primară, pentru a se asigura menținerea unei ventilații forțate corespunzătoare.

(3) Animalele nu trebuie transportate pe punți deschise în afara cazului containerelor și a altor structuri care să le ofere o protecție corespunzătoare pentru apa de mare.

(4) Când animalele sunt încărcate și descărcate din navă, trebuie să se prevadă pasarele, rampe și culoare adecvate între dana de acostare și puntea pentru animale.

(5) Încărcarea și descărcarea animalelor pe și din navele pentru animale trebuie să fie supravegheată de un medic veterinar autorizat.



(6) La încărcare și descărcare, adăposturile pentru animale, rampele și pasaje trebuie să fie iluminate adecvat pentru ca animalele să poată vedea unde merg, în funcție de cerințele minime ale speciei.

(7) Toate țăcurile, boxele și containerele trebuie să fie accesibile direct atât pentru animale cât și pentru însoțitori.

(8) Pasaje de trecere pentru animale trebuie să fie adecvate speciei care este transportată, în special nu trebuie să aibă margini și colțuri ascuțite, iar proeminențele trebuie să fie reduse.

(9) Toate părțile navei în care sunt adăpostite animale trebuie prevăzute cu instalații care să asigure o drenare eficientă, și care să fie menținute în condiții sanitare bune.

(10) Pe navă trebuie să se transporte rezerve de apă curată și proaspătă, hrană și așternut corespunzător suficiente pentru nevoile animalelor și ținându-se cont de durata călătoriei.

(11) Trebuie să se transporte rezerve suplimentare de apă și, în cazul călătoriilor de lungă durată, hrană și așternut pentru cazurile de întârzieri neprevăzute.

(12) Rezervele de hrană și așternut trebuie depozitate astfel încât să se asigure menținerea lor în stare uscată, ferite de apa de mare și de intemperii. Depozitarea hranei și a așternutului nu trebuie să împiedice sistemele de ventilare, iluminare și drenare, sau pasaje de trecere.

(13) Trebuie să se prevadă echipament pentru adăpare și hrănire corespunzător numărului, taliei și speciei de animale care vor fi transportate.



(14) Trebuie să se prevadă izolarea animalelor care se îmbolnăvesc sau se rănesc în timpul călătoriei.

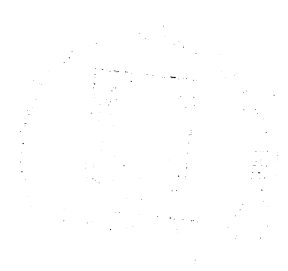
(15) În caz de urgență trebuie să fie posibil să se ucidă un animal conform prevederilor art. 25 al prezentei convenții. Pentru acest scop, trebuie să fie la dispoziție mijloace pentru sacrificare adecvate speciei.

Art. 29 Prevederi speciale pentru transportul cu vehicule rutiere sau vagoane de cale ferată pe nave roll-on/roll-off – (1) Atunci când animalele sunt transportate cu vehicule rutiere sau cu vagoane de cale ferată pe nave roll-on/roll-off, în special pe punți închise, trebuie să existe o grijă deosebită pentru a se asigura că animalelor li se furnizează ventilație suficientă în timpul călătoriei. Vehiculele rutiere și vagoanele de cale ferată trebuie arimate astfel încât animalele să beneficieze de o admisie maximă de aer proaspăt.

(2) Persoana responsabilă de bunăstarea animalelor trebuie să aibă acces la acestea astfel încât să poată fi inspectate și, dacă este necesar, îngrijite, adăpate și hănite în timpul călătoriei.

(3) Vehiculele rutiere, vagoanele feroviare și containerele trebuie să fie echipate cu un număr suficient de puncte de siguranță proiectate, poziționate și întreținute corespunzător care să le permită se fie prinse în siguranță de navă. Vehiculele rutiere, vagoanele de cale ferată și containerele trebuie fixate solid de navă înaintea începerii călătoriei pe mare pentru a împiedica dislocarea lor prin mișcările navei.

(4) Vehiculele rutiere și vagoanele de cale ferată vor fi transportate pe puntea deschisă a unei nave numai într-o poziție ce oferă o protecție adecvată de apa de mare, luând în considerare protecția pe care o oferă însăși vehiculul rutier sau vagonul feroviar.



(5) Trebuie să se instaleze o alarmă pentru a detecta orice defecțiune electrică a sistemului de ventilație al navei. O sursă secundară de energie trebuie prevăzută pentru a se asigura menținerea ventilației forțate adecvate.

(6) Trebuie să se facă aranjamente pentru aprovizionarea animalelor cu apă proaspătă și hrană în cazul unor întârzieri neprevăzute sau dacă este necesar în alt mod.

(7) În caz de urgență, dacă transportul durează mai mult de două ore, este posibil să se ucidă un animal conform prevederilor stabilite la art. 25 al prezentei convenții. Pentru acest scop, trebuie să fie disponibile mijloace de sacrificare adecvate speciilor.

Art. 30 Prevederi speciale pentru transportul aerian – (1) Nici un animal nu trebuie transportat în condițiile în care calitatea aerului, temperatura și presiunea nu se pot menține în limite corespunzătoare în timpul întregii călătorii.

(2) Comandantul de zbor va fi informat asupra speciilor, locației, cantității de animale vii la bordul aeronavei, precum și orice acțiune solicitată. Pentru animalele aflate în compartimentele de marfă accesibile, comandantul trebuie anunțat asupra oricărei neregularități referitoare la animale cât mai curând posibil.

(3) Animalele trebuie încărcate în aeronavă cât mai aproape de ora de plecare planificată.

(4) Nu trebuie să se folosească medicamentele decât dacă există o problemă specifică, iar acestea trebuie administrate de un medic veterinar sau de o altă persoană instruită asupra modului lor de folosire. Comandantul va fi informat cât mai curând posibil asupra folosirii oricăror medicamente în timpul zborului.

(5) Mijloace de sedare și/sau de eutanasiere adecvate speciei trebuie să fie disponibile și folosite numai cu acordul comandantului, în caz de urgență și când însoțitorul are acces la animale, conform art. 25 al prezentei convenții.

(6) Însoțitorul trebuie informat înainte de decolare asupra procedurii de comunicare în timpul zborului și să fie capabil să comunice eficient cu echipajul.

CONSULTĂRI MULTILATERALE

Art. 31 Consultări multilaterale - (1) Părțile trebuie să țină consultări multilaterale în cadrul Consiliului Europei în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentei convenții și, după aceea, la fiecare cinci ani sau mai frecvent dacă majoritatea părților solicită astfel.

(2) Aceste consultări trebuie să aibă loc la reuniuni convocate de Secretarul General al Consiliului Europei.

(3) Fiecare parte are dreptul să numească unul sau mai mulți reprezentanți pentru a participa la aceste consultări. Părțile trebuie să comunice numele reprezentantului (reprezenților) lor Secretarului General al Consiliului Europei cu cel puțin o lună înainte de fiecare reuniune. Fiecare parte trebuie să aibă drept de vot. Fiecare stat care este parte a convenției va avea un vot.

(4) Comunitatea Europeană, devenind parte a prezentei convenții, în limitele domeniului său de competență, își va exercita dreptul de vot cu un număr de voturi egal cu numărul statelor membre ale sale care sunt părți ale prezentei convenții. Comunitatea Europeană nu își va exercita dreptul de vot în cazurile în care statele membre respective își exercită acest drept, și invers.

(5) Părțile pot cere avizul experților. Acestea pot, la inițiativa lor sau la solicitarea organismului implicat, să invite orice organism, internațional sau

național, guvernamental sau neguvernamental, care este calificat tehnic în domeniile acoperite de prezenta convenție, pentru a fi reprezentat de un observator la o consultare sau la o parte a unei consultări. Hotărârea de a invita astfel de experți sau organisme trebuie luată cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate.

(6) După fiecare consultare, părțile trebuie să supună Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei un raport asupra consultării și a funcționării convenției.

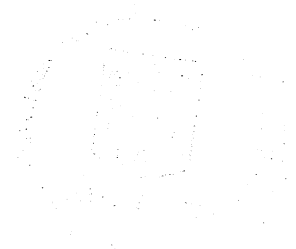
(7) Sub rezerva prevederilor prezentei convenții, părțile trebuie să întocmească reguli de procedură pentru consultări.

Art. 32 Rolul consultărilor multilaterale – În cadrul consultărilor multilaterale, părțile sunt responsabile de urmărirea aplicării prezentei convenții. Acestea pot, în mod special:

- a) să pregătească protocoalele tehnice conform art. 34 al prezentei convenții,
- b) să sugereze orice modificare necesară la prezenta convenție și să examineze cele propuse conform prevederilor art. 35,
- c) să examineze, la cererea uneia sau mai multor părți, chestiuni privitoare la interpretarea prezentei convenții,
- d) să facă recomandări Comitetului de Miniștri referitor la statele care trebuie invitate să adere la această convenție.

PROTOCOALE TEHNICE

Art. 33 Obiect – Părțile trebuie să adopte protocoale tehnice la prezenta convenție referitoare la facilitățile de spațiu (art. 17) și la adăpare, hrănire și odihnă (art. 20). Acestea pot, de asemenea, să adopte alte protocoale tehnice în vederea stabilirii normelor tehnice de implementare a prevederilor din prezenta convenție.



Art. 34 Adoptare și intrare în vigoare – (1) Trebuie să se adopte un protocol tehnic, cu majoritate de două treimi din voturile exprimate, pe care apoi să îl transmită pentru aprobare Comitetului de Miniștri. După aprobare, acest text trebuie transmis părților pentru acceptare.

(2) Trebuie să intre în vigoare un protocol tehnic, referitor la părțile care l-au acceptat, în prima zi a lunii următoare expirării perioadei de o lună după data la care trei părți, inclusiv cel puțin două state membre ale Consiliului Europei, au informat Secretarul General că îl acceptă. În ceea ce privește fiecare parte care îl acceptă ulterior, protocolul trebuie să intre în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării perioadei de o lună după data la care partea a informat Secretarul general asupra acceptării protocolului.

(3) Pentru scopul de a pregăti protocoale tehnice, părțile trebuie să urmeze evoluțiile cercetării științifice și metode noi de transport al animalelor.

Art. 35 Amendamente – (1) Fiecare amendament la un protocol tehnic la prezenta convenție, propus de o parte sau de Comitetul de Miniștri, trebuie comunicat Secretarului General al Consiliului Europei și transmis de către acesta statelor membre ale Consiliului Europei, Comunității Europene și fiecărui stat nemembru care a aderat la prezenta convenție, sau a fost invitat să adere la aceasta conform prevederilor art. 38 al prezentei convenții.

(2) Orice amendament propus conform prevederilor alineatului precedent trebuie examinat la nu mai puțin de șase luni de la data transmiterii sale de către Secretarul General la o consultare multilaterală, unde poate fi adoptat cu o majoritate de două treimi din părți. Textul adoptat trebuie transmis părților.

(3) În prima zi a lunii următoare expirării perioadei de 18 luni după adoptarea acestuia prin consultare multilaterală, în afara cazului în care mai mult de o treime din părți au exprimat obiecții, fiecare amendament trebuie să intre în vigoare pentru acele părți care nu au prezentat obiecții.

REGLEMENTAREA DIFERENDELOR

Art. 36 Reglementarea diferendelor (1) În cazul unui diferend privitor la interpretarea sau aplicarea prevederilor prezentei convenții, autoritățile competente ale părților implicate trebuie să se consulte între ele. Fiecare parte trebuie să comunice Secretarului General al Consiliului Europei numele și adresele autorităților lor competente.

(2) Dacă diferendul nu a fost reglementat în acest mod, trebuie, la cererea uneia sau alteia dintre părți, să fie supus arbitrării. Fiecare parte trebuie să numească un arbitru, și cei doi arbitri trebuie să numească un supraarbitru. Dacă una din părțile diferendului nu a numit un arbitru în termen de trei luni de la cererea de arbitraj, acesta va fi numit la cererea altei părți a diferendului de către Președintele Curții Europene a Drepturilor Omului. Dacă acesta din urmă este conaționalul uneia din părțile diferendului, această datorie trebuie îndeplinită de către Vicepreședintele Curții sau, dacă Vicepreședintele este conaționalul uneia din părțile diferendului, de către judecătorul cu vechimea cea mai mare de la Curtea Europeană a Drepturilor Omului care nu este conaționalul vreuneia din părțile diferendului. Aceeași procedură trebuie respectat dacă arbitrii nu pot cădea de acord asupra alegerii supraarbitrului.

În cazul unui diferend între două părți dintre care una este membră a Comunității Europene, aceasta din urmă fiind ea însăși o parte, cealaltă parte trebuie să adreseze cererea de arbitraj atât statului membru, cât și Comunității, care o vor notifica în comun, în termen de trei luni de la recepționarea cererii, fie că statul membru sau Comunitatea, sau statul membru și Comunitatea împreună se constituie în părți ale diferendului. În absența unei notificări în numitul termen limită, Statul membru și Comunitatea trebuie considerate ca fiind una și aceeași parte în diferend pentru scopurile aplicării prevederilor ce dirijează constituirea și procedura unui tribunal de arbitraj. Se procedează la fel atunci când statul membru și Comunitatea se prezintă împreună ca parte a unui diferend.

(3) Tribunalul de arbitraj trebuie să își stabilească propria procedură. Hotărârile sale trebuie luate cu majoritate de voturi și sunt definitive. Hotărârea sa, ce trebuie luată pe baza prezentei convenții, este finală.

(4) Procedura pentru reglementarea diferendelor nu este aplicabilă diferendelor legate de chestiuni care țin de competența Comunității Europene sau de definirea sferei acestei competențe între părți care sunt membre ale Comunității Europene sau între astfel de membri și Comunitate.

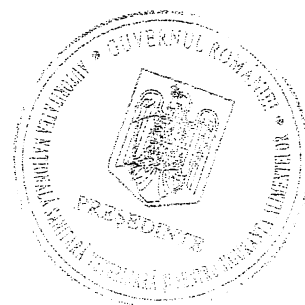
CLAUZE FINALE

Art. 37 Semnătură, ratificare, acceptare, aprobare – (1) Prezenta convenție este deschisă pentru a fi semnată de statele membre ale Consiliului Europei și Comunității Europene. Este supusă ratificării, acceptării sau aprobării. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi depuse pe lângă Secretarul General al Consiliului Europei.

(2) Nici un stat care este parte a Convenției Europene pentru Protecția Animalelor în timpul Transportului Internațional, deschisă spre semnătură la Paris la 13 decembrie 1968, nu poate să depună instrumentul său de ratificare, acceptare și aprobare fără a fi denunțat numita convenție sau o va denunța simultan.

(3) Prezenta convenție va intra în vigoare la șase luni după data la care patru state au exprimat consimțământul de a fi legate prin aceasta.

(4) De câte ori, prin aplicarea paragrafelor precedente, denunțarea Convenției din 13 decembrie 1968 nu produce efecte simultan cu intrarea în vigoare a prezentei convenții, un stat contractant sau Comunitatea Europeană poate, atunci când depune instrumentul de ratificare, acceptare sau aprobare, să declare că va continua să aplice Convenția din 13 decembrie 1968 până la intrarea în vigoare a prezentei convenții.



(5) Prezenta convenție va intra în vigoare șase luni de la data depunerii instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare cu privire la fiecare stat semnatar sau la Comunitatea Europeană care își exprimă ulterior consimțământul de a fi legat prin aceasta.

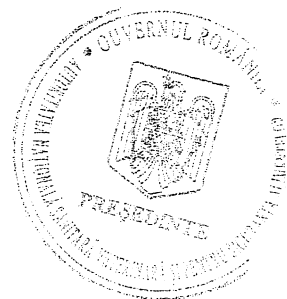
Art. 38 Aderarea statelor nemembre – (1) După intrarea în vigoare a prezentei convenții, Comitetul de Miniștri al Consiliului Europei poate invita orice alt stat nemembru al Consiliului să adere la prezenta convenție printr-o hotărâre adoptată cu majoritatea de voturi prevăzută la art. 20, lit. d din Statutul Consiliului Europei și prin vor unanim al reprezentanților statelor contractante cu drept de a fi reprezentate în Comitet.

(2) Referitor la oricare stat care va adera, prezenta convenție intră în vigoare șase luni după data depunerii instrumentului de aderare la Secretarul General al Consiliului Europei.

Art. 39 Clauze teritoriale – (1) Oricare stat sau Comunitatea Europeană poate, la momentul semnării sau când depune instrumentul său de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare să specifice teritoriul sau teritoriile în care se aplică prezenta convenție.

(2) Oricare stat sau Comunitatea Europeană poate, la orice dată ulterioară, printr-o declarație adresată Secretarului General al Consiliului Europei, să extindă aplicarea prezentei convenții la oricare alt teritoriu specificat în această declarație. Referitor la un astfel de teritoriu, prezenta convenție intră în vigoare la șase luni de la data recepționării respectivei declarații de către Secretarul General.

(3) Orice declarație făcută sub incidența celor două alineate precedente, referitor la orice teritoriu specificat într-o astfel de declarație, poate fi retrasă printr-o notificare adresată Secretarului General. Retragerea intră în vigoare la șase luni după data primirii respectivei notificări de către Secretarul General.



Art. 40 Denunțare – (1) Orice parte poate în orice moment să denunțe prezenta convenție prin intermediul unei notificări adresate Secretarului General al Consiliului Europei.

(2) O asemenea denunțare va produce efecte la șase luni după data primirii respectivei notificări de către Secretarul General.

Art. 41 Notificări – Secretarul General al Consiliului Europei trebuie să notifice statele membre ale Consiliului Europei, Comunitatea Europeană și statele care au aderat sau au fost invitate să adere la prezenta convenție asupra:

- (a) oricărei semnături,
- (b) depunerii oricărui instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare,
- (c) oricărei date de intrare în vigoare a prezentei convenții conform art. 37 și 38 al prezentei convenții,
- (d) oricărui alt act, notificare sau comunicare legată de această convenție.

Semnatarii, fiind împuterniciți în mod corespunzător, au semnat prezenta Convenție.

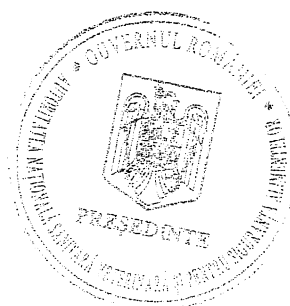
Încheiată la Chișinău, la 6 noiembrie 2003, în engleză și franceză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar care va fi depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul General al Consiliului Europei va trimite copii certificate fiecărui stat membru al Consiliului Europei, Comunității Europene și fiecărui stat invitat să adere la prezenta convenție.

Prezenta copie este conformă cu originalul

Direcția de Intergrare Europeană și Relații Internaționale

Director

Conf. Dr. Alexandru Popescu



RAPORT EXPLICATIV

(după cum a fost adoptat de Comitetul de Miniștri la 11 iunie 2003)

Textul prezentului raport explicativ nu constituie un instrument care oferă o interpretare autentică a convenției revizuite, cu toate că poate fi de natură a facilita aplicarea prevederilor acesteia. Prezenta Convenție va fi deschisă pentru a fi semnată la Chișinău, în noiembrie 2003, cu ocazia celei de-a 133-a sesiuni a Comitetului de Miniștri.

Introducere

1. La 19 martie 1996, la prima reuniune a grupului de lucru pentru pregătirea celei de-a treia Consultări Multilaterale, părțile Convenției Europene Pentru Protecția Animalelor în timpul Transportului Internațional (ETS 65) au recunoscut că experiența dobândită și rezultatele științifice obținute de când a fost deschisă convenția pentru semnătură, le-a permis să anticipeze actualizarea acestor prevederi și să clarifice redactarea juridică pentru ușurarea implementării.

Convenția din 1968

2. Convenția a fost elaborată de un Comitet de experți înființat în 1965 de Comitetul de Miniștri, ca răspuns la Recomandarea nr. 287 (1961) a Adunării Consultative a Consiliului Europei asupra tranzitului internațional de animale. În această recomandare, Adunarea Consultativă „luând în considerare că tratamentul uman al animalelor este una din caracteristicile civilizației occidentale, dar că standardele necesare nu sunt respectate totdeauna chiar în state membre ale Consiliului Europei” a recomandat „Comitetului de Miniștri să redacteze o convenție pentru reglementarea tranzitului internațional de animale întemeiat pe un proiect al Federației Mondiale pentru Protecția animalelor, și să invite Statele Membre să semneze și ratifice convenția, subînțelegându-se că aceasta va fi deschisă pentru aderare altor state, cu minimum de formalități posibile”.

Convenția a fost deschisă pentru semnătură la 13 decembrie 1968 și a intrat în vigoare la 20 februarie 1970. Convenția a fost amendată conform Protocolului Adițional (ETS 103) care a intrat în vigoare la 7 noiembrie 1989 pentru a prevedea semnătura Comunității Economice Europene.

Revizuirea convenției

3. Revizuirea prevederilor convenției din 1968 a fost efectuată luându-se în considerare Recomandările Comitetului de Miniștri nr. R (87) 17 asupra transportului cailor, R (88) 15 asupra transportului porcilor, R (90) 1 asupra transportului de vite, R (90) 5 asupra transportului de oi și capre, și R (90) 6 asupra transportului de păsări de curte.

4. Au participat la revizuirea convenției observatori de la Societatea Mondială pentru protecția animalelor (WSPA), de la Asociația Internațională de Transport Aerian (IATA), de la Uniunea Europeană pentru Comerț cu Animale și Carne (UECBV), consultați deja pentru elaborarea Convenției inițiale, precum și Asociația pentru Transportul Animalelor (AATA), Confederația Europeană pentru Agricultură (CEA), Comisia Economică pentru Europa (Națiunile Unite), Eurogrupul pentru Bunăstarea Animalelor și Federația Veterinarilor din Europa (FVE).

5. Convenția revizuită are ca fundament lecțiile învățate în ultimii treizeci de ani de experiență și de rezultate științifice puse la dispoziție în această perioadă. Conține prevederi concepute pentru a depăși deficiențele și pentru a facilita implementarea principiilor convenției

Convenția revizuită a fost concepută ca o convenție cadru ce stabilește principii esențiale aplicabile tuturor speciilor. Prevede protocoale tehnice care pot fi amendate urmând o procedură simplificată, facilitând prin aceasta actualizarea lor în lumina dovezilor științifice și a experienței dobândite.

Convenția revizuită prevede denunțarea convenției originale, așadar părțile nu sunt legate simultan prin angajamente contradictorii.

6. După examinare și aprobare de către părțile la convenția originală de la 18 la 20 iunie 2002, proiectul convenției revizuite a fost supus Comitetului de Miniștri, care, la rândul său, l-a adoptat la cea de-a 843-a reuniune a miniștrilor adjuncți, la 11 iunie 2003.

7. Convenția revizuită va fi deschisă pentru semnătura statelor membre și a Comunității Europene la Chișinău, în Noiembrie 2003.



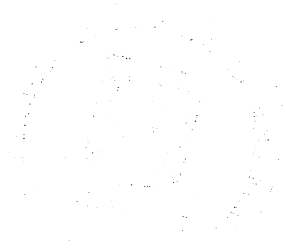
Condiții generale

1. O mare parte din animalele transportate internațional sunt destinate abatorului în țara de primire. Pentru aceste animale, la o consultare multilaterală părțile convenției ETS 65 (numite în continuare părțile) au recunoscut că, din motive de bunăstare a animalelor, idealul ar fi să se restricționeze acest trafic la carcase de carne, asigurându-se astfel că animalele au fost abatorizate în țara de origine.
2. Din motive practice, părțile s-au străduit să detalieze cerințele de bunăstare doar pentru principalele specii. Cu toate acestea, părțile consideră că tratamentul uman trebuie aplicat tuturor speciilor de animale.
3. Părțile nu au stabilit reguli detaliate și proceduri pentru toate speciile vizate de convenție, datorită diferențelor mari în cerințele lor de bunăstare.
4. Părțile au stabilit reguli mai detaliate în funcție de tipul de transport mai degrabă decât pe specii deoarece condițiile ce pot afecta bunăstarea animalelor transportate sunt mai dependente de tipul de transport folosit.
5. Părțile au luat în considerare numai acele chestiuni care sunt legate direct de cerințele de bunăstare a animalelor în timpul transportului internațional. Au recunoscut că aceste prevederi sunt, de asemenea, în general, relevante pentru transportul în interiorul teritoriului unei părți contractante.
6. Părțile au considerat că responsabilitățile civile pentru îndeplinirea prevederilor convenției cad în afara mandatului acestora.
7. Părțile au subliniat că prevederile convenției revizuite nu trebuie să interfereze cu reglementările sanitare veterinare ale părților.

SCURTE COMENTARII ASUPRA ANUMITOR PREVEDERI ALE CONVENȚIEI REVIZUITE

Titlu

Deoarece cuvântul „protecție” apare în titlu, nu este necesar să se sublinieze că animalele respective sunt animale vii.



Termenul „transport internațional” este preferat cuvântului „tranzit” care în mai multe limbi include numai transporturile ce traversează una sau mai multe țări și prin aceasta pot ridica dificultăți de traducere.

Art. 1 Definiții – Alin. (1) Se înțelege că prezenta convenție se aplică transportului între un stat membru al Comunității Europene și un stat care nu este membru al Comunității Europene, precum și transportului între două state membre ale Comunității Europene ce tranzitează un stat care nu este membru al Comunității Europene.

Alin. (3) și (4) – Aceste definiții nu prejudiciază cu nimic prevederile de drept civil sau penal în vigoare la nivel național.

Alin. (6) – Se înțelege că transportul poate avea scop comercial sau necomercial.

Art. 2 Specii – Se înțelege că transportul internațional de animale de circ se află în domeniul de aplicare al convenției revizuite.

Alin. (1) Prezenta convenție se aplică tuturor animalelor vertebrate. Cu toate acestea, anumite prevederi nu se pot aplica unor specii datorită caracteristicilor biologice ale acestora. De exemplu, prevederile asupra femelelor în lactație de la art. 21 al convenției, ce nu sunt aplicabile păsărilor de curte, și prevederile asupra planșeelor și așternuturilor de la art. 16 al convenției, ce nu sunt aplicabile peștilor.

Alin. 2, lit. (b) Pentru scopul prezentei convenții „animal de companie” are înțelesul de orice animal ținut sau destinat pentru a fi ținut de om, în mod special acasă, pentru agrement și companie. Pentru scopul prezentei convenții, caii nu sunt considerați animale de companie. Pentru scopul prezentei convenții, „companie” are înțelesul de accesibil și sub controlul proprietarului.

Acest alineat privește mai cu seamă câinii și pisicile. Cu toate acestea, părțile au dorit să atragă atenția asupra transportului animalelor descrise ca animale de companie care sunt de fapt transportate pentru scopuri comerciale.

Art. 3 Aplicarea convenției – Alin. (2) Obiectivul acestei prevederi este de a asigura un sistem adecvat de instruire, fiecare parte fiind liberă să aleagă metoda proprie de organizare. S-a convenit că, deși destinată inițial pentru însoțitori, aceasta trebuie să privească toate persoanele implicate în transportul de animale. Se înțelege că instruirea este un proces continuu și se aplică așadar atât personalului nou, cât și celui experimentat.

Alin. (3) Părțile, având în vedere că prezenta convenție revizuită se aplică numai transportului internațional de animale, având în vedere că prevederile acesteia au ca scop protecția bunăstării animale în timpul transportului, au recunoscut relevanța sa în interiorul teritoriului unei părți contractante.

Art. 4 Principii fundamentale ale convenției – Alin. (3) Punctele de control pot fi o frontieră sau orice alte locații unde se efectuează controale. Acestea vor include, de exemplu, verificările prin sondaj efectuate pe animale sau vehicule în timpul transportului.

Alin. (5) Grevele sau împrejurările similare pot afecta grav bunăstarea animalelor în timpul transportului, iar părțile au considerat necesar să se refere în convenția revizuită la necesitatea de a proteja animalele cât mai mult posibil în astfel de împrejurări. Nu au considerat însă adecvat să indice cum să se facă aceasta, altfel decât specificând că astfel de acțiuni trebuie să fie conforme cu principiile convenției revizuite.

Art. 5 Autorizarea transportatorilor – Alin. (1) Pentru scopul prezentei convenții, transportul pentru scopuri comerciale nu este limitat la transportul care are loc cu un schimb nemijlocit de bani, bunuri sau servicii în legătură cu transportul propriu-zis.

De exemplu, acesta include de asemenea transportul care implică, direct sau indirect, sau are ca scop un câștig financiar.

Un fermier ce transportă propriile sale animale la abator în vehiculul propriu este astfel considerat ca transportând animale pentru scopuri comerciale. Mai mult, un transport de cai de sport sau de rasă la o competiție, spectacol sau expoziție

care nu implică în mod necesar o recompensă bănească, dar care poate mări valoarea cailor, este considerat, de asemenea, un transport pentru scopuri comerciale.

Art. 6 Proiectare și construcție – Alin. (2) Se înțelege că pentru scopurile prezentei convenții, „păsările de curte” nu includ ratitele. Pentru păsările de curte, poziția în picioare nu este recomandată deoarece păsările riscă să cadă una peste alta în timpul transportului, producându-se alte probleme de bunăstare.

Art. 7 Planificare - Alin (7) Această sarcină a persoanei responsabilă de transport este deosebit de importantă atunci când animalele se mută dintr-un mijloc de transport în altul pe durata transportului. Este importantă, de asemenea, atunci când animalele sunt descărcate și apoi reîncărcate pe durata aceleiași călătorii, de exemplu, la punctele de odihnă și de câte ori responsabilitatea bunăstării lor se schimbă de la o persoană la alta.

Art. 8 Însoțitori – Alin. (1) și (2) Dacă conducătorul vehiculului este și însoțitor, acesta trebuie să fi parcurs o instruire specifică și adecvată sau să aibă o experiență practică echivalentă.

Cuvântul „specific” indică faptul că instruirea trebuie să fie adaptată speciilor ce sunt transportate și mijloacelor de transport.

Părțile au exprimat dorința ca, în viitorul apropiat, toate persoanele menționate la acest articol să fi parcurs o perioadă de instruire și, în acest fel, să nu mai fie posibil să se bazeze numai pe experiența practică.

Alin. (3) Chiar în absența unui însoțitor, conform art. 7, alin. (7), trebuie desemnată o persoană pentru a fi responsabilă pentru bunăstarea animalelor în orice moment pe durata timpului transportului.

Art. 9 Aptitudine pentru transport – Alin. (2), lit. b Termenul „pentru scopuri științifice și experimentale” trebuie definit conform Convenției Europene pentru

protecția animalelor vertebrate folosite pentru scopuri experimentale și alte scopuri științifice (ETS 123).

Art. 2, lit. c Tratament de urgență are înțelesul de tratament veterinar efectuat în mod necesar într-o clinică sau într-un spital.

Art. 10 Inspecție/Certificat - Alin. (2) Se înțelege că certificatul sanitar eliberat în mod obișnuit de către medicul veterinar autorizat este o garanție suficientă cu condiția de a include elementele prevăzute în acest alineat. Este preferabil să se folosească un singur document.

Alin. (3) Primele două alineate ale acestui articol specifică prevederile ce trebuie aplicat în mod normal. Părțile au recunoscut, cu toate acestea, că vor exista împrejurări în care se poate face o derogare de la aceste prevederi conform acordurilor specifice încheiate între părți. Intenția este ca aceste derogări să se folosească numai când bunăstarea animalelor nu este prejudiciată. Această derogare se aplică, de exemplu, în cazul cailor pentru scopuri sportive.

Art. 13 Echipament și proceduri – Alin (1) „Încărcare” nu are înțelesul numai de încărcare la momentul plecării, dar și de încărcare pe durata transportului. „Descărcare” nu are înțelesul numai de descărcare la momentul sosirii la destinație, dar și de descărcare pe durata transportului. Termenul de „rampă construită corespunzător” include lățimea ce trebuie să fie adecvată speciilor încărcate și descărcate.

Alin (2) Când s-a elaborat convenția, părțile au considerat că șipcile în pardoseală prezintă cele mai mari avantaje din punctul de vedere al bunăstării animale. Cu toate acestea, au dorit să lase deschisă posibilitatea dezvoltării altor sisteme echivalente.

Art. 14 Manipulare – Alin. (3) Această prevedere nu interzice ghidarea unui animal, fără forță excesivă, cu o sfoară sau un căpăstru.

Art. 15 Separare – Alin. (1) Prevederile referitoare la speciile ostile trebuie să ia în considerare că astfel de animale nu trebuie să se vadă, să se audă sau să se miroasă una pe alta.

Art. 17 Spațiul disponibil (suprafața pardoselii și înălțimea) - Alin (1) (A se vedea și comentariul asupra art. 6, alin. (2)) Intenția este de a stabili spațiul disponibil minimal pentru anumite specii într-un protocol tehnic ce trebuie adoptat conform art. 34 al convenției.

Art. 18 Legarea animalelor – Ca principiu general, condițiile de transport trebuie să fie astfel încât să nu fie necesară legarea animalelor. Cu toate acestea, se acceptă că în anumite împrejurări este necesară legarea animalelor.

Art. 20 Adăpare, hrănire și odihnă – Părțile au recunoscut necesitatea animalelor de a fi adăpate și hrănite potrivit speciei și vârstei acestora. Mai mult, animalele tinere sunt cele care trebuie hrănite și, în special, adăpate mai frecvent. Intenția este de a stabili o limită pentru intervalele maxime pentru anumite specii într-un protocol tehnic pentru a fi adoptat conform art. 34 al convenției.

Art. 21 Femele în lactație – Această prevedere recunoaște problemele practice importante pe care le ridică mulgerea femelelor în lactație în timpul transportului.

Art. 24 Îngrijire în timpul transportului – Părțile au recunoscut faptul că, chiar dacă transportul este sigilat pentru scopuri de vamă sau sanitare, animalele trebuie inspectate, adăpate și hrănite.

Art. 25 Tratatamentul urgențelor și accidentelor în timpul transportului - „Asistență de prim ajutor” are înțelesul de îngrijire adecvată administrată

competent. Prevederea care stipulează ca „animalele să fie ucise într-un mod care să nu le provoace suferință suplimentară” înseamnă că, dacă persoana prezentă responsabilă de bunăstarea animalelor nu este competentă să ucidă un animal dintr-o anumită specie, atunci trebuie să găsească o persoană competentă care să facă acest lucru cât mai curând posibil dacă devine necesar să se ucidă un animal în timpul transportului.

Art. 27 Prevederi speciale pentru transportul rutier – Alin. (4) Controlul animalelor se poate face la fiecare repaus sau înlocuire a conducătorului vehiculului.

Art. 28 Prevederi speciale pentru transportul naval – Alin (1) Este responsabilitatea părților de a se asigura că are loc inspecția, indiferent de țara în care este înregistrată nava.

Alin. (14) Părțile au considerat că cerințele acestui articol trebuie să se aplice în toate cazurile, dar că adesea pot fi îndeplinite prevăzându-se o singură boxă suplimentară.

Art. 29 Prevederi speciale pentru transportul cu vehicule rutiere sau vagoane de cale ferată pe nave roll-on/roll-off – Alin. (6) Hrana se poate transporta la bordul navei sau în vehiculul rutier sau feroviar, după cum s-a convenit între compania maritimă și transportatorul rutier sau feroviar.

Alin. (6) și (7) Persoana responsabilă pentru transport trebuie să asigure că sunt efectuate aranjamentele menționate la aceste alineate.

Art. 30 Prevederi speciale pentru transportul aerian – Alin. (1) Părțile au recunoscut că este necesar ca fiecare aeronavă să fie echipată în

permanență cu echipament de măsurare a fluxului și calității aerului, a temperaturii și presiunii, potrivit necesităților speciilor respective.

Alin. (2) Termenul „comandant” are înțelesul de persoană desemnată a avea întreaga responsabilitate și autoritate de a asigura securitatea aeronavei și a tuturor persoanelor, bunurilor și animalelor vii.

Art. 36 Reglementarea diferendelor – Alin. (1) Selecția sau numirea autorităților competente ține de părți.

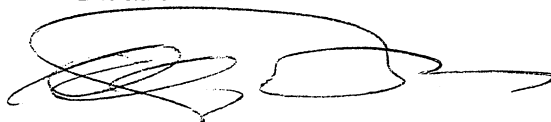
Art. de la 37 la 41 – Aceste prevederi sunt în linie cu prevederile standard corespunzătoare incluse în alte convenții europene.

În general, prevederile finale din această convenție utilizează modelul clauzelor finale adoptate de Comitetul de Miniștri al Consiliului Europei pentru convențiile și acordurile întocmite în această organizație.

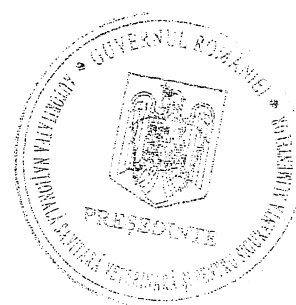
Certificăm conformitatea traducerii cu originalul textului convenției.

DIRECȚIA DE INTERGRARE EUROPEANĂ ȘI RELAȚII INTERNAȚIONALE

DIRECTOR



CONF. DR. ALEXANDRU POPESCU



**EUROPEAN CONVENTION
ON THE PROTECTION OF ANIMALS
DURING INTERNATIONAL TRANSPORT
(REVISED)**

Chisinau, 6.XI.203

- 6 *"Transporter"*, means a natural or legal person transporting animals, either on his own account or for a third party.

Article 2 – Species

- 1 This Convention applies to the international transport of all vertebrate animals.
- 2 With the exception of Article 4, paragraph 1, and Article 9, paragraphs 1 and 2.a. and c., the provisions of this Convention do not apply:
- a where a single animal is accompanied by the person who is responsible for it during transport;
 - b to the transport of pet animals accompanying their owner if not for commercial purposes.

Article 3 – Application of the Convention

- 1 Each Party shall apply the provisions governing the international transport of animals contained in this Convention and be responsible for effective control and supervision.
- 2 Each Party shall take the necessary steps to ensure an effective system of training taking into account the provisions of the present Convention.
- 3 Each Party shall endeavour to apply the relevant provisions in this Convention to animals being transported within its territory.
- 4 The Parties shall provide mutual assistance in applying the provisions of the Convention, in particular by exchanging information, discussing interpretation and notifying problems.

Article 4 – Main principles of the Convention

- 1 Animals shall be transported in a way which safeguards their welfare, including health.
- 2 As far as possible, animals shall be transported without delay to their place of destination.
- 3 At control points, priority shall be given to consignments of animals.
- 4 Animals shall only be detained where this is strictly necessary for their welfare or for disease control purposes. If animals are detained, appropriate arrangements shall be made for their care and, where necessary, their unloading and accommodation.
- 5 Each Party shall take the necessary measures to avoid or reduce to a minimum the suffering of animals in cases where strikes or other unforeseeable circumstances impede the strict application of the provisions of this Convention in its territory. It will be guided for this purpose by the principles set out in this Convention.
- 6 Nothing in this Convention shall affect the implementation of other instruments concerning sanitary and veterinary control.

- 6 The means of transport or containers shall be constructed and operated so as to protect animals against inclement weather and adverse changes in weather conditions. In particular, the external roof directly above the animals shall minimise absorption and conduction of solar heat.
- 7 The floor of the means of transport or container shall be anti-slip. Floors shall be designed, constructed and maintained to avoid discomfort, distress and injury to the animals and minimise leakage of urine and faeces. Materials used for floor construction shall be selected so as to minimise corrosion.
- 8 The means of transport or container shall be so designed and constructed as to provide access to the animals to allow them to be inspected, and if necessary watered, fed and cared for.
- 9 When animals need to be tied, appropriate equipment shall be provided in the means of transport.
- 10 Containers in which animals are transported shall be clearly and visibly marked to indicate the presence of live animals, with a sign indicating the top of the container.
- 11 Means of transport, containers and their fittings shall be designed and constructed to allow easy cleaning and disinfection.

Preparation for transport

Article 7 – Planning

- 1 For each journey, the person responsible for the transport of the animals shall be identified so that information on the organisation, carrying out and completion of the transport can be obtained at any time during the journey.
- 2 Where the intended journey time exceeds eight hours for the transport of domestic solipeds and domestic animals of the bovine, ovine, caprine and porcine species, the person responsible for the transport shall draw up a document specifying the arrangements foreseen for the journey and in particular the following details:
 - a identification of the transporter and means of transport;
 - b identification of the consignment and accompanying documents (animal species, number of animals, veterinary certificates);
 - c the place and country of departure, places of transfer, places where animals are to be unloaded and rested and the place and country of destination.
- 3 The person responsible for the transport shall ensure that the intended journey complies with the respective rules of the countries of departure, transit and destination.
- 4 The person in charge of the welfare of the animals shall immediately record in the document mentioned in paragraph 2 the times and places at which the animals transported have been fed, watered and rested during the journey. This document shall be made available to the competent authority upon request.

- pregnant female mammals shall not be transported during a period at least equal to 10% of the length of gestation before giving birth, nor during at least one week after giving birth;
- very young mammals shall not be transported before the navel is completely healed.

If all necessary precautions have been taken, under veterinary advice and on a case-by-case basis, exception can be made by the competent authority for registered mares with a foal at foot going to the stallion after foaling.

- 4 Sedatives shall not be used unless strictly necessary to ensure the welfare of the animals and shall only be used following veterinary advice, in accordance with national legislation.

Article 10 – Inspection/Certificate

- 1 Before animals are loaded for international transport they shall be inspected by an authorised veterinarian of the country where the journey starts, who shall ensure that they are fit for the journey.
- 2 The authorised veterinarian shall issue a certificate which identifies the animals, states that they are fit for the intended journey and, where possible, records the registration number or, where appropriate, the name or other means of identifying the means of transport and the type of transport used.
- 3 In certain cases determined by agreement between the Parties concerned, the provisions of this article need not apply.

Article 11 – Rest, water and feed prior to loading

- 1 Animals shall be prepared for the intended journey, be accustomed to the feed to be provided and be able to use the delivery systems for water and feed. They shall be provided with water, feed and a rest period as appropriate.
- 2 In order to reduce the stress of transport, due regard shall be paid to the need of certain categories of animals, such as wild animals, to become acclimatised to the mode of transport prior to the proposed journey.
- 3 Mixing of animals that have not been raised together or are not accustomed to one another shall be avoided as far as possible.

Loading and unloading

Article 12 – Principles

- 1 Animals shall be loaded and unloaded in such a way as to ensure that they are not caused injury or suffering.
- 2 Animals shall be loaded so as to ensure that space allowances (floor area and height) and separation requirements are met in accordance with Article 17.
- 3 Animals shall be loaded as close as possible to the time of departure from the place of dispatch.

- 4 Instruments intended for guiding animals shall be used on animals solely for that purpose. The use of instruments which administer electric shocks shall be avoided as far as possible. In any case, these instruments shall only be used for adult bovine animals and adult pigs which refuse to move, and only when they have room ahead of them in which to move. Shocks shall last no longer than one second, be adequately spaced, and shall only be applied to the muscles of the hindquarters. Shocks shall not be used repeatedly if the animal fails to respond.
- 5 Persons handling animals shall not use prods or other implements with pointed ends. Sticks or other implements intended for guiding animals shall only be used provided they can be applied to the body of an animal without causing it injury or suffering.

Article 15 – Separation

- 1 Animals shall be separated during transport where injury or suffering is likely to occur if they are mixed. This shall apply in particular to:
 - a animals of different species;
 - b animals hostile to each other;
 - c animals of significantly different sizes or ages;
 - d uncastrated adult males;
 - e tied and untied animals.
- 2 The provisions of paragraph 1 shall not apply where the animals have been raised in compatible groups, are accustomed to each other, where separation will cause distress or where females are accompanied by dependent young.

Transport practices

Article 16 – Floors and bedding

The floor surfaces of means of transport or containers shall be maintained so as to minimise the risk of slipping and leakage of urine and faeces. An appropriate bedding which absorbs urine and faeces and which provides an adequate resting material shall cover the floor of the means of transport or containers, unless an alternative method is used that provides at least the same advantages to the animals.

Article 17 – Space allowances (floor area and height)

- 1 Animals shall be provided with adequate space to stand in their natural position in the means of transport or container. Space to lie down at the same time shall be provided unless the technical protocol or special conditions for the protection of animals require otherwise.

A technical protocol, drawn up in accordance with Article 34 of this Convention, shall determine the minimum space allowances for animals.

- 2 To prevent injury by excessive movement, partitions shall be used to sub-divide large groups of animals or subdivide a pen which contains fewer animals than its normal capacity, which otherwise would have too much space.

- 2 Containers shall be secured so as to prevent their displacement by the motion of the means of transport.

Article 24 – Care during transport

The person in charge of the welfare of the animals shall take every opportunity to check them and to administer, if necessary, the appropriate care.

Article 25 – Emergency and casualty care during transport

Animals that fall ill or are injured during transport shall receive first-aid care as soon as possible; if necessary, they shall be given appropriate veterinary treatment or be killed in a way which does not cause them any additional suffering.

Special provisions

Article 26 – Special provisions for transport by rail

- 1 Any railway wagon used in the transport of animals shall be marked to indicate the presence of live animals. Unless the animals are transported in containers, the inside walls of the railway wagon shall be of suitable material, completely smooth and fitted with rings or bars, at a suitable height, to which the animals may be attached.
- 2 Where they are not transported in individual boxes, solipeds shall be tied in such a way that they are all facing the same side of the railway wagon or tied facing each other. However, foals and unbroken animals shall not be tied.
- 3 Large animals shall be loaded in such a way as to allow an attendant to move between them.
- 4 When assembling trains and during all other movement of railway wagons every precaution shall be taken to avoid jolting a wagon containing animals.
- 5 Every opportunity shall be taken to check the animals, as provided for in Article 24 of this Convention, whenever the railway wagons stop or weather conditions change.

Article 27 – Special provisions for transport by road

- 1 Vehicles in which animals are transported shall be clearly and visibly marked to indicate the presence of live animals.
- 2 Vehicles shall be driven in a way which ensures smooth acceleration, deceleration and turning.
- 3 Vehicles shall carry suitable equipment for loading and unloading in compliance with Article 13 of this Convention.
- 4 Every opportunity shall be taken to check the animals in the vehicle, as provided for in Article 24 of this Convention, whenever the vehicle stops or weather conditions change.

- 14 Provisions shall be made for isolating animals which become ill or injured during the journey.
- 15 In case of emergency, it shall be possible to kill an animal in accordance with the provisions laid down in Article 25 of this Convention. To that end, a means of killing suitable to the species shall be available.

Article 29 – Special provisions for transport in road vehicles or rail wagons on roll-on/roll-off vessels

- 1 Where animals are transported in road vehicles or rail wagons on board roll-on/roll-off vessels, especially in the enclosed decks, special care shall be taken to ensure that sufficient ventilation is provided for the animals throughout the journey. Road vehicles and rail wagons shall be stowed so that the animals obtain maximum benefit from fresh air inlets.
- 2 The person in charge of the welfare of the animals shall have access to them so that they can be inspected and, if necessary, cared for, watered and fed during the journey.
- 3 Road vehicles, rail wagons and containers shall be equipped with a sufficient number of adequately designed, positioned and maintained securing points enabling them to be securely fastened to the vessel. Road vehicles, rail wagons and containers shall be secured to the ship before the start of the sea journey to prevent them being displaced by the motion of the vessel.
- 4 Road vehicles and rail wagons containing animals shall only be transported on the open deck of a vessel in a position that provides adequate protection from sea water, taking account of the protection which the road vehicle or rail wagon itself provides.
- 5 An alarm shall be fitted to detect any power failure in the forced ventilation system of the vessel. An adequate secondary source of power shall be provided to ensure that appropriate forced ventilation is maintained.
- 6 Arrangements shall be made to supply the animals with fresh water and feed in case of unforeseen delays or if otherwise necessary.
- 7 In case of emergency, if transport lasts more than two hours, it shall be possible to kill an animal in accordance with the provisions laid down in Article 25 of this Convention. To that end, a means of killing suitable to the species shall be available.

Article 30 – Special provisions for transport by air

- 1 No animals shall be transported in conditions where air quality, temperature and pressure cannot be maintained within an appropriate range during the entire journey.
- 2 The commander shall be advised of the species, location and quantity of all live animals aboard the aircraft, together with any action required. For animals in accessible cargo compartments, the commander shall be notified of any irregularity relating to the animals as soon as possible.
- 3 Animals shall be loaded in the aircraft as close as possible to the aircraft's planned time of departure.

- b suggest any necessary modifications to this Convention and examine those proposed in accordance with the provisions of Article 35;
- c examine, at the request of one or more Parties, questions concerning the interpretation of this Convention;
- d make recommendations to the Committee of Ministers concerning States to be invited to accede to this Convention.

Technical protocols

Article 33 – Object

The Parties shall adopt technical protocols to this Convention concerning space allowances (Article 17) and water, feed and rest (Article 20). They may also adopt other technical protocols with a view to establishing technical norms for the implementation of the provisions contained in this Convention.

Article 34 – Adoption and entry into force

- 1 A technical protocol shall be adopted by a two-thirds majority of the votes cast, and then forwarded to the Committee of Ministers for approval. After its approval, this text shall be forwarded to the Parties for acceptance.
- 2 A technical protocol shall enter into force, in respect of those Parties which have accepted it, on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which three Parties, including at least two member States of the Council of Europe, have informed the Secretary General that they have accepted it. In respect of any Party which subsequently accepts it, the protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which that Party has informed the Secretary General of its acceptance.
- 3 For the purpose of preparing technical protocols, the Parties shall follow developments in scientific research and new methods in animal transport.

Article 35 – Amendments

- 1 Any amendment to a technical protocol to this Convention, proposed by a Party or by the Committee of Ministers, shall be communicated to the Secretary General of the Council of Europe and forwarded by him or her to the member States of the Council of Europe, to the European Community and to any non-member State which has acceded to, or has been invited to accede to this Convention in accordance with the provisions of Article 38.
- 2 Any amendment proposed in accordance with the provisions of the preceding paragraph shall be examined not less than six months after the date of forwarding by the Secretary General at a multilateral consultation, where it may be adopted by a two-thirds majority of the Parties. The text adopted shall be forwarded to the Parties.
- 3 On the first day of the month following the expiration of a period of eighteen months after its adoption by the multilateral consultation, unless more than one-third of the Parties have notified objections, any amendment shall enter into force for those Parties which have not notified objections.

- 3 This Convention shall enter into force six months after the date on which four States have expressed their consent to be bound by this Convention in accordance with the provisions of the preceding paragraphs.
- 4 Whenever, in application of the preceding two paragraphs, the denunciation of the Convention of 13 December 1968 would not become effective simultaneously with the entry into force of this Convention, a Contracting State or the European Community may, when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, declare that it will continue to apply the Convention of 13 December 1968 until the entry into force of this Convention.
- 5 In respect of any signatory State or the European Community which subsequently expresses its consent to be bound by it, this Convention shall enter into force six months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 38 – Accession of non-member States

- 1 After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any other non-member State of the Council to accede to this Convention by a decision taken by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee.
- 2 In respect of any acceding State this Convention shall enter into force six months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 39 – Territorial clause

- 1 Any State or the European Community may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
- 2 Any State or the European Community may at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory this Convention shall enter into force six months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.
- 3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General. The withdrawal shall become effective six months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 40 – Denunciation

- 1 Any Party may at any time denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 Such denunciation shall become effective six months following the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 41 – Notifications

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the European Community and any State which has acceded or has been invited to accede to this Convention of:

- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 37 and 38;
- d any other act, notification or communication relating to this Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Chişinău, this 6th day of November 2003 in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to the European Community and to any State invited to accede to this Convention.

EUROPEAN CONVENTION
for the Protection of Animals during International Transport (revised)

The Member States of the Council of Europe, signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members for the purpose of safeguarding and realising the ideals and principles which are their common heritage,

Aware that every person has a moral obligation to respect all animals and to have due consideration for their capacity for suffering,

Motivated by the desire to safeguard the welfare of animals during transport,

Convinced that international transport is compatible with the welfare of the animals, provided that the requirements of animal welfare are met,

Considering, therefore, that where the welfare requirements of the animals cannot be met an alternative to the transport of live animals shall be implemented,

Considering, however, that in general, for reasons of animal welfare the period during which animals, including animals for slaughter, are transported should be reduced as far as possible,

Considering that loading and unloading are activities during which injuries and stress are most likely to occur,

Considering that progress in this respect may be achieved through the adoption of common provisions regarding the international transport of animals,

Have agreed as follows:

GENERAL PRINCIPLES

Article 1

Definitions

1. «International transport», means any movement from one country to another, but excludes, however, journeys of less than 50 km and movements between Member States of the European Community.
2. An «authorised veterinarian», means a veterinarian nominated by the competent authority.
3. «Person responsible for the transport of the animals», means the person with overall control over the organisation, carrying out and completion of the whole journey, regardless of whether duties are subcontracted to other parties during transport. Such a person is usually the person who plans, makes arrangements for and defines the conditions to be met by other parties.
4. «Person in charge of the welfare of the animals», means the person who has direct physical responsibility for the care of the animals during transport. Such a person may be the attendant or the driver of a vehicle if fulfilling the same role.

5. «Container», means any crate, box, receptacle or other rigid container used for the transport of animals which is not self-propelled and is not a part (whether detachable or not) of a means of transport.

6. «Transporter», means a natural or legal person transporting animals, either on his own account or for a third party.

Article 2

Species

1. This Convention applies to the international transport of all vertebrate animals.
2. With the exception of Article 4(1) and Article 9(1) and (2)(a) and (c), the provisions of this Convention do not apply:
 - (a) where a single animal is accompanied by the person who is responsible for it during transport;
 - (b) to the transport of pet animals accompanying their owner if not for commercial purposes.

Article 3

Application of the Convention

1. Each Party shall apply the provisions governing the international transport of animals contained in this Convention and be responsible for effective control and supervision.
2. Each Party shall take the necessary steps to ensure an effective system of training taking into account the provisions of the present Convention.
3. Each Party shall endeavour to apply the relevant provisions in this Convention to animals being transported within its territory.
4. The Parties shall provide mutual assistance in applying the provisions of the Convention, in particular by exchanging information, discussing interpretation and notifying problems.

Article 4

Main principles of the Convention

1. Animals shall be transported in a way which safeguards their welfare, including health.
2. As far as possible, animals shall be transported without delay to their place of destination.
3. At control points, priority shall be given to consignments of animals.
4. Animals shall only be detained where this is strictly necessary for their welfare or for disease control purposes. If animals are detained, appropriate arrangements shall be made for their care and, where necessary, their unloading and accommodation.
5. Each Party shall take the necessary measures to avoid or reduce to a minimum the suffering of animals in cases where strikes or other unforeseeable circumstances impede the strict application of the provisions of this Convention in its territory. It will be guided for this purpose by the principles set out in this Convention.
6. Nothing in this Convention shall affect the implementation of other instruments concerning sanitary and veterinary control.
7. Nothing in this Convention shall affect the liberty of the Parties to adopt stricter measures for the protection of animals during international transport.

8. The means of transport or container shall be so designed and constructed as to provide access to the animals to allow them to be inspected, and if necessary watered, fed and cared for.
9. When animals need to be tied, appropriate equipment shall be provided in the means of transport.
10. Containers in which animals are transported shall be clearly and visibly marked to indicate the presence of live animals, with a sign indicating the top of the container.
11. Means of transport, containers and their fittings shall be designed and constructed to allow easy cleaning and disinfection.

PREPARATION FOR TRANSPORT

Article 7

Planning

1. For each journey, the person responsible for the transport of the animals shall be identified so that information on the organisation, carrying out and completion of the transport can be obtained at any time during the journey.
2. Where the intended journey time exceeds eight hours for the transport of domestic solipeds, and domestic animals of the bovine, ovine, caprine and porcine species, the person responsible for the transport shall draw up a document specifying the arrangements established for the journey and in particular the following details:
 - (a) identification of the transporter and means of transport;
 - (b) identification of the consignment and accompanying documents (animal species, number of animals, veterinary certificates);
 - (c) the place and country of departure, places of transfer, places where animals are to be unloaded and rested and the place and country of destination.
3. The person responsible for the transport shall ensure that the intended journey complies with the respective rules of the countries of departure, transit and destination.
4. The person in charge of the welfare of the animals shall immediately record in the document mentioned in paragraph 2 the times and places at which the animals transported have been fed, watered and rested during the journey. This document shall be made available to the competent authority upon request.
5. No animal shall be transported unless suitable provisions are made in advance by the person responsible for the transport to safeguard its welfare throughout the journey. Where appropriate, arrangements shall be made to provide water, feed and rest, and any necessary care during the journey and on arrival at the place of destination, and to that end, appropriate notification shall be given in advance.
6. To avoid any delay, consignments of animals shall be accompanied by appropriate documentation and, at posts where importation and transit formalities have to be completed, an appropriate person shall be notified as early as possible.
7. The person responsible for the transport shall ensure that responsibility for the welfare of the animals during transport is clearly defined, from the time of departure to arrival at the point of destination, including loading and unloading.

Article 8

Attendants

1. In order to ensure the necessary care of the animals throughout the journey, consignments shall be accompanied by an attendant who is in charge of the welfare of the animals. The driver can perform the functions of attendant.

2. The attendant shall have received specific and appropriate training or have equivalent practical experience qualifying him/her to handle, transport and take care of animals, including in cases of emergency.

3. Exceptions to the provisions of paragraph 1 may be made in the following cases:

- (a) where the person responsible for the transport of animals has appointed an agent to care for the animals at appropriate rest, water and feed points;
- (b) where animals are transported in containers which are securely fastened, adequately ventilated and, where necessary, containing enough water and feed, in dispensers which cannot be tipped over, for a journey of twice the anticipated time.

Article 9

Fitness for transport

1. No animal shall be transported unless it is fit for the intended journey.
 2. Ill or injured animals shall not be considered fit for transport. However, this provision shall not apply to:
 - (a) slightly injured or ill animals whose transport would not cause additional suffering;
 - (b) animals transported for experimental or other scientific purposes approved by the relevant competent authority, if the illness or injury is part of the research programme;
 - (c) the transport of animals under veterinary supervision for or following emergency treatment.
 3. Special care shall be taken with the transport of animals in advanced stages of pregnancy, those having recently given birth and very young animals:
 - pregnant female mammals shall not be transported during a period at least equal to 10 % of the length of gestation before giving birth, nor during at least one week after giving birth,
 - very young mammals shall not be transported before the navel is completely healed.
- If all necessary precautions have been taken, under veterinary advice and on a case-by-case basis, exception can be made by the competent authority for registered mares with a foal at foot going to the stallion after foaling.
4. Sedatives shall not be used unless strictly necessary to ensure the welfare of the animals and shall only be used following veterinary advice, in accordance with national legislation.

Article 10

Inspection/Certificate

1. Before animals are loaded for international transport they shall be inspected by an authorised veterinarian of the country where the journey starts, who shall ensure that they are fit for the journey.
2. The authorised veterinarian shall issue a certificate which identifies the animals, states that they are fit for the intended journey and, where possible, records the registration number or, where appropriate, the name or other means of identifying the means of transport and the type of transport used.
3. In certain cases determined by agreement between the Parties concerned, the provisions of this article need not apply.

*Article 11***Rest, water and feed prior to loading**

1. Animals shall be prepared for the intended journey, be accustomed to the feed to be provided and be able to use the delivery systems for water and feed. They shall be provided with water, feed and a rest period as appropriate.
2. In order to reduce the stress of transport, due regard shall be paid to the need of certain categories of animals, such as wild animals, to become acclimatised to the mode of transport prior to the proposed journey.
3. Mixing of animals that have not been raised together or are not accustomed to one another shall be avoided as far as possible.

LOADING AND UNLOADING*Article 12***Principles**

1. Animals shall be loaded and unloaded in such a way as to ensure that they are not caused injury or suffering.
2. Animals shall be loaded so as to ensure that space allowances (floor area and height) and separation requirements are met in accordance with Article 17.
3. Animals shall be loaded as close as possible to the time of departure from the place of dispatch.
4. On arrival at their destination, the animals shall be unloaded as soon as possible, offered an adequate quantity of water and, if necessary, be fed and allowed to rest.

*Article 13***Equipment and procedures**

1. Loading and unloading shall take place using a properly designed and constructed ramp, lift or loading bay except where animals are to be loaded and unloaded in purpose-built containers. Manual lifting is permissible if the animals are small enough, and even desirable in the case of young animals which might have difficulty in negotiating a ramp. All loading and unloading facilities shall be suitable for their purpose, stable and maintained in a good state of repair.
2. All ramps and surfaces on which animals walk shall be designed and maintained so as to prevent slipping and their slope shall be minimised as far as possible. Where their slope is steeper than 10°, they shall be fitted with a system, such as provided by foot battens, which ensures that the animals climb or go down without risks or difficulties. The equipment shall be provided with side barriers if necessary.
3. The interior of the transport unit shall be well-lit at loading so that the animals can see where they are going, depending upon the specific requirements of the species.
4. Animals shall be loaded only into a means of transport which has been thoroughly cleaned and, where appropriate, disinfected.
5. Goods which are being transported in the same means of transport as animals shall be positioned so that they do not cause injury, suffering or distress to the animals.
6. When containers loaded with animals are placed one on top of the other on the means of transport, the necessary precautions shall be taken to avoid urine and faeces falling on the animals placed underneath.

*Article 14***Handling**

1. Animals shall be handled calmly and gently in order to reduce unrest and agitation to a minimum, and in order to protect the animals from avoidable pain, distress and injury.
2. Noise, harassment and the use of excessive force during loading and unloading shall be avoided. Animals shall not be struck, nor shall pressure be applied to any particularly sensitive part of the body. In particular, animals' tails shall not be crushed, twisted or broken and their eyes shall not be grasped. Animals shall not be punched or kicked.
3. Animals themselves shall not be suspended by mechanical means, lifted or dragged by the head, ears, horns, antlers, legs, tail or fleece, or in any other painful way.
4. Instruments intended for guiding animals shall be used on animals solely for that purpose. The use of instruments which administer electric shocks shall be avoided as far as possible. In any case, these instruments shall only be used for adult bovine animals and adult pigs which refuse to move, and only when they have room ahead of them in which to move. Shocks shall last no longer than one second, be adequately spaced, and shall only be applied to the muscles of the hindquarters. Shocks shall not be used repeatedly if the animal fails to respond.
5. Persons handling animals shall not use prods or other implements with pointed ends. Sticks or other implements intended for guiding animals shall only be used provided they can be applied to the body of an animal without causing it injury or suffering.

*Article 15***Separation**

1. Animals shall be separated during transport where injury or suffering is likely to occur if they are mixed. This shall apply in particular to:
 - (a) animals of different species;
 - (b) animals hostile to each other;
 - (c) animals of significantly different sizes or ages;
 - (d) uncastrated adult males;
 - (e) tied and untied animals.
2. The provisions of paragraph 1 shall not apply where the animals have been raised in compatible groups, are accustomed to each other, where separation will cause distress or where females are accompanied by dependent young.

TRANSPORT PRACTICES

*Article 16***Floors and bedding**

The floor surfaces of means of transport or containers shall be maintained so as to minimise the risk of slipping and leakage of urine and faeces. An appropriate bedding which absorbs urine and faeces and which provides an adequate resting material shall cover the floor of the means of transport or containers, unless an alternative method is used that provides at least the same advantages to the animals.

*Article 17***Space allowances (floor area and height)**

1. Animals shall be provided with adequate space to stand in their natural position in the means of transport or container. Space to lie down at the same time shall be provided unless the technical protocol or special conditions for the protection of animals require otherwise.

A technical protocol, drawn up in accordance with Article 34 of this Convention, shall determine the minimum space allowances for animals.

2. To prevent injury by excessive movement, partitions shall be used to subdivide large groups of animals or subdivide a pen which contains fewer animals than its normal capacity, which otherwise would have too much space.
3. Partitions shall be appropriate to the size and species of the animals, and shall be positioned, secured and maintained so as to prevent injury or suffering to the animals.

*Article 18***Tying of animals**

When animals are tied, the ropes, the tethers or other means used shall be strong enough not to break during normal transport conditions, and long enough to allow the animals, if necessary, to lie down and to eat and drink. They shall be designed in such a way as to eliminate any danger of strangulation or injury. Animals shall not be tied by the horns, antlers, legs, nose-rings nor be transported having their legs tied together. Animals shall be tied only with devices allowing them to be quickly released.

*Article 19***Ventilation and temperature**

1. Sufficient ventilation shall be provided to ensure that the needs of the animals are fully met, taking into account in particular the number and type of the animals to be transported and the expected weather conditions during the journey.
2. Containers shall be stowed in a way which does not impede their ventilation.
3. Where animals are to be transported in adverse conditions of temperature and humidity, suitable arrangements shall be taken to safeguard their welfare.

*Article 20***Water, feed and rest**

1. During transport, animals shall be offered water, feed and the opportunity to rest as appropriate to their species and age, at suitable intervals.
2. A technical protocol, drawn up in accordance with Article 34 of this Convention, will determine the maximum travelling times and minimum watering and feeding intervals and resting periods.
3. Water and feed shall be of good quality and presented to the animals in a way which minimises contamination.

*Article 21***Females in lactation**

Lactating females not accompanied by their offspring shall not be transported for long periods. However, where this is unavoidable, they shall be milked shortly before loading and at intervals of not more than 12 hours during the course of a journey.

*Article 22***Lighting**

The means of transport shall be equipped with a means of lighting, fixed or portable, sufficient for general inspection of the animals and where this is necessary during transport and for watering and feeding.

*Article 23***Containers**

1. During transport and handling, containers shall always be kept upright and severe jolts or shaking shall be minimised.
2. Containers shall be secured so as to prevent their displacement by the motion of the means of transport.

*Article 24***Care during transport**

The person in charge of the welfare of the animals shall take every opportunity to check them and to administer, if necessary, the appropriate care.

*Article 25***Emergency and casualty care during transport**

Animals that fall ill or are injured during transport shall receive first-aid care as soon as possible; if necessary, they shall be given appropriate veterinary treatment or be killed in a way which does not cause them any additional suffering.

SPECIAL PROVISIONS

*Article 26***Special provisions for transport by rail**

1. Any railway wagon used in the transport of animals shall be marked to indicate the presence of live animals. Unless the animals are transported in containers, the inside walls of the railway wagon shall be of suitable material, completely smooth and fitted with rings or bars, at a suitable height, to which the animals may be attached.
2. Where they are not transported in individual boxes, solipeds shall be tied in such a way that they are all facing the same side of the railway wagon or tied facing each other. However, foals and unbroken animals shall not be tied.
3. Large animals shall be loaded in such a way as to allow an attendant to move between them.
4. When assembling trains and during all other movement of railway wagons every precaution shall be taken to avoid jolting a wagon containing animals.
5. Every opportunity shall be taken to check the animals, as provided for in Article 24 of this Convention, whenever the railway wagons stop or weather conditions change.

*Article 27***Special provisions for transport by road**

1. Vehicles in which animals are transported shall be clearly and visibly marked to indicate the presence of live animals.
2. Vehicles shall be driven in a way which ensures smooth acceleration, deceleration and turning.

3. Vehicles shall carry suitable equipment for loading and unloading in compliance with Article 13 of this Convention.

4. Every opportunity shall be taken to check the animals in the vehicle, as provided for in Article 24 of this Convention, whenever the vehicle stops or weather conditions change.

Article 28

Special provisions for transport by water (except roll-on/roll-off vessels)

1. So as to ensure that the welfare requirements of the animals transported are met, the competent authority of the country where loading takes place shall inspect before loading is allowed:

(a) purpose-built or converted livestock vessels;

(b) arrangements on other vessels where the animals are to be transported.

2. An alarm shall be fitted to detect any power failure in the forced ventilation system.

An adequate secondary source of power, clearly separated from the primary source, shall be provided to ensure that appropriate forced ventilation is maintained.

3. Animals shall not be transported on open decks unless in containers or other structures, giving adequate protection from sea water.

4. Where animals are walked on and off the vessel, suitable gangways, ramps and walkways shall be provided between the quayside and the vessel's livestock decks.

5. Loading and unloading of animals onto or off livestock vessels shall be supervised by an authorised veterinarian.

6. Animal accommodation, ramps and passageways shall be adequately lit at loading and unloading so that the animals can see where they are going, depending upon the specific requirements of the species.

7. All pens, stalls and containers shall be directly accessible for both the animals and attendants.

8. Passageways for animals shall be appropriate for the species to be transported, in particular they shall not have sharp edges, and sharp corners and protrusions shall be minimised.

9. All parts of the vessel where animals are accommodated shall be provided with facilities which ensure effective drainage and shall be kept in a good sanitary condition.

10. Supplies of clean, fresh water, wholesome feed and appropriate bedding, sufficient for the animals' needs and considering the length of the sea journey, shall be carried on the vessel.

11. Reserve supplies of water, and in the case of long journeys, feed and bedding for the animals shall be carried in case of unforeseen delays.

12. Supplies of feed and bedding shall be stored so as to ensure that they are kept in a dry state, and protected from the weather and the sea. The storage of feed and bedding shall not interfere with ventilation, lighting and drainage systems, or passageways.

13. Drinking and feeding equipment appropriate to the number, size and species of the animals shall be provided.

14. Provisions shall be made for isolating animals which become ill or injured during the journey.

15. In case of emergency, it shall be possible to kill an animal in accordance with the provisions laid down in Article 25 of this Convention. To that end, a means of killing suitable to the species shall be available.

MULTILATERAL CONSULTATIONS

*Article 31***Multilateral consultations**

1. The Parties shall, within five years from the entry into force of this Convention and every five years thereafter, or more frequently if a majority of the Parties should so request, hold multilateral consultations within the Council of Europe.
2. These consultations shall take place at meetings convened by the Secretary-General of the Council of Europe.
3. Each Party shall have the right to appoint one or more representatives to participate in these consultations. The Parties shall communicate the name(s) of their representative(s) to the Secretary-General of the Council of Europe at least one month before each meeting. Each Party shall have the right to vote. Each State which is Party to the Convention shall have one vote.
4. Within the areas of its competence, the European Community, on becoming Party to the Convention, shall exercise its right to vote with a number of votes equal to the number of its Member States which are Parties to this Convention; the European Community shall not exercise its right to vote in cases where the Member States concerned exercise theirs, and conversely.
5. The Parties may seek the advice of experts. They may, on their own initiative or at the request of the body concerned, invite any international or national, governmental or non-governmental body technically qualified in the fields covered by this Convention to be represented by an observer at one or part of one of its consultations. The decision to invite such experts or bodies shall be taken by a majority of two-thirds of the votes cast.
6. After each consultation, the Parties shall submit to the Committee of Ministers of the Council of Europe a report on the consultation and the functioning of the Convention.
7. Subject to the provisions of this Convention, the Parties shall draw up the rules of procedure for the consultations.

*Article 32***Functions of multilateral consultations**

Within the framework of multilateral consultations, the Parties shall be responsible for following the application of this Convention. They may in particular:

- (a) prepare technical protocols to this Convention in accordance with the provisions of Article 34;
- (b) suggest any necessary modifications to this Convention and examine those proposed in accordance with the provisions of Article 35;
- (c) examine, at the request of one or more Parties, questions concerning the interpretation of this Convention;
- (d) make recommendations to the Committee of Ministers concerning States to be invited to accede to this Convention.

TECHNICAL PROTOCOLS

*Article 33***Object**

The Parties shall adopt technical protocols to this Convention concerning space allowances (Article 17) and water, feed and rest (Article 20). They may also adopt other technical protocols with a view to establishing technical norms for the implementation of the provisions contained in this Convention.

In the event of a dispute between two Parties, one of which is a Member State of the European Community, the latter itself being a Party, the other Party shall address the request for arbitration both to the Member State and to the Community, which jointly shall notify it, within three months of receipt of the request, whether the Member State or the Community, or the Member State and the Community jointly, shall be party to the dispute. In the absence of such notification within the said time limit, the Member State and the Community shall be considered as being one and the same party to the dispute for the purposes of the application of the provisions governing the constitution and procedure of the arbitration tribunal. The same shall apply when the Member State and the Community jointly present themselves as party to the dispute.

3. The arbitration tribunal shall lay down its own procedure. Its decisions shall be taken by majority vote. Its award, which shall be based on this Convention, shall be final.

4. The procedure for the settlement of disputes shall not apply to disputes relating to questions within the competence of the European Community or to the definition of the scope of that competence between Parties which are members of the European Community or between such members and the Community.

FINAL CLAUSES

Article 37

Signature, ratification, acceptance, approval

1. This Convention shall be open for signature by the Member States of the Council of Europe and the European Community. It is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary-General of the Council of Europe.

2. No State party to the European Convention on the Protection of Animals during International Transport, opened for signature in Paris on 13 December 1968, may deposit its instrument of ratification, acceptance or approval unless it has already denounced the said Convention or denounces it simultaneously.

3. This Convention shall enter into force six months after the date on which four States have expressed their consent to be bound by this Convention in accordance with the provisions of the preceding paragraphs.

4. Whenever, in application of the preceding two paragraphs, the denunciation of the Convention of 13 December 1968 would not become effective simultaneously with the entry into force of this Convention, a Contracting State or the European Community may, when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, declare that it will continue to apply the Convention of 13 December 1968 until the entry into force of this Convention.

5. In respect of any signatory State or the European Community which subsequently expresses its consent to be bound by it, this Convention shall enter into force six months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 38

Accession of non-Member States

1. After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any other non-Member State of the Council to accede to this Convention by a decision taken by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee.

2. In respect of any acceding State, this Convention shall enter into force six months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary-General of the Council of Europe.

*Article 39***Territorial clause**

1. Any State or the European Community may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
2. Any State or the European Community may at any later date, by a declaration addressed to the Secretary-General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory this Convention shall enter into force six months after the date of receipt of such declaration by the Secretary-General.
3. Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary-General. The withdrawal shall become effective six months after the date of receipt of such notification by the Secretary-General.

*Article 40***Denunciation**

1. Any Party may at any time denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary-General of the Council of Europe.
2. Such denunciation shall become effective six months following the date of receipt of such notification by the Secretary-General.

*Article 41***Notifications**

The Secretary-General of the Council of Europe shall notify the Member States of the Council of Europe, the European Community and any State which has acceded or has been invited to accede to this Convention of:

- (a) any signature;
- (b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- (c) any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 37 and 38;
- (d) any other act, notification or communication relating to this Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at ..., this ... day of ..., in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary-General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each Member State of the Council of Europe, to the European Community and to any State invited to accede to this Convention.

EXPLANATORY REPORT

(as adopted by the Committee of Ministers on 11 June 2003)

The text of this Explanatory Report does not constitute an instrument providing an authoritative interpretation of the revised Convention, although it might be of such a nature as to facilitate the application of the provisions contained therein. This Convention will be open for signature in Chişinău, in November 2003, on the occasion of the 113th Session of the Committee of Ministers.

Introduction

1. On 19 March 1996, at the first meeting of the Working Party for the preparation of their third Multilateral Consultation, the Parties to the European Convention for the protection of animals during international transport (ETS 65) recognised that the experience acquired and scientific results obtained since the opening for signature of the Convention permitted them to foresee bringing the provisions up to date and clarifying their wording in order to facilitate its implementation.

The 1968 Convention

2. The Convention was elaborated by a Committee of experts set up by the Committee of Ministers in 1965, in reply to Recommendation 287 (1961) of the Consultative Assembly of the Council of Europe on the international transit of animals. In this Recommendation, the Consultative Assembly, «Considering that the humane treatment of animals is one of the hallmarks of Western civilisation, but that, even in Member States of the Council of Europe, the necessary standards are not always observed», recommended «that the Committee of Ministers should draft, and invite the Member States to sign and ratify, a Convention for the regulation of the international transit of animals based on a draft prepared by the World Federation for the Protection of Animals, it being understood that the Convention would be open to accession by other States with the least possible formality.»

The Convention was opened for signature on 13 December 1968 and entered into force on 20 February 1970.

The Convention was amended according to the provisions of the Additional Protocol (ETS 103) which entered into force on 7 November 1989, to provide for the signature by the European Economic Community.

Revision of the Convention

3. The revision of the provisions of the 1968 Convention was carried out taking into account the Recommendations of the Committee of Ministers Nos R (87) 17 on the transport of horses, R (88) 15 on the transport of pigs, R (90) 1 on the transport of cattle, R (90) 5 on the transport of sheep and goats, and R (90) 6 on the transport of poultry.

4. Observers from the World Society for the Protection of Animals (WSPA), the International Air Transport Association (IATA), the European Livestock and Meat Trading Union (UECBV), already consulted for the elaboration of the initial Convention, as well as the Animal Transportation Association (AATA), the European Confederation of Agriculture (CEA), the Economic Commission for Europe (United Nations), Eurogroup for Animal Welfare and the Federation of Veterinarians of Europe (FVE), participated in the revision of the Convention.

5. The revised Convention builds on the lessons learnt from the last 30 years of experience and scientific results made available during this period. It contains provisions designed to overcome defects and to facilitate the implementation of the principles of the Convention.

The revised Convention was built as a framework convention laying down essential principles applying to all species. It provides for technical protocols which can be amended following a simplified procedure, facilitating thereby their updating in the light of scientific evidence and experience acquired.

The revised Convention provides for the denunciation of the original Convention. The Parties are thus not simultaneously bound by contradictory undertakings.

6. After examination and approval by the Parties to the original Convention on 18 to 20 June 2002, the draft revised Convention was submitted to the Committee of Ministers, which in turn adopted it at its 843rd meeting of the Ministers' Deputies, on 11 June 2003.

7. The revised Convention will be opened for signature by the Member States and the European Community in Chişinău, in November 2003.

General considerations

1. A large proportion of the animals carried in international transport are destined for slaughter in the receiving country. For these animals, the Parties to Convention ETS 65 at a multilateral consultation (hereafter, the Parties) recognised that for animal welfare reasons, the ideal would be to restrict this traffic to carcase meat thus ensuring that the animals were slaughtered in the country of origin.

2. For practical reasons, the Parties have endeavoured to detail the welfare requirements of the principal species only. However, they considered that humane treatment should extend to all species of animals.

3. The Parties have not established detailed rules and procedures for all the species covered by the Convention, because of their widely differing welfare requirements.

4. The Parties have established more detailed rules by type of transport rather than by species because the conditions which could affect the welfare of the animals transported are more dependent on the type of transport used.

5. The Parties have considered only those questions relating directly to the welfare requirements of animals in international transport. They recognised that these provisions are also, in general, relevant for transport within the territory of a contracting Party.

6. The Parties regarded consideration of civil responsibilities for fulfilling the provisions of the Convention as falling outside their mandate.

7. The Parties emphasise that the provisions of the revised Convention shall not interfere with the sanitary and veterinary regulations of the Parties.

BRIEF COMMENTS ON CERTAIN PROVISIONS IN THE REVISED CONVENTION

Title

Because the word «protection» appears in the title, it is not thought to be necessary to emphasise that the animals concerned are live animals.

The term «international transport» is preferred to the word 'transit' which, in several languages, includes only transports passing through one or more intermediate countries and might therefore give rise to difficulties in translation.

Article 1

Definitions

Paragraph 1

It is understood that the Convention applies to transport between a Member State of the European Community and a non-Member State of the European Community as well as to a transport between two Member States of the European Community, which will transit by a non-Member State of the European Community.

Paragraphs 3 and 4

These definitions in no way prejudice civil or criminal law provisions in force at national level.

Paragraph 6

It is understood that transport can be either for commercial or non-commercial purposes.

Article 2

Species

It is understood that international transport of circus animals falls under the scope of the revised Convention.

Paragraph 1

This Convention applies to all vertebrate animals. However, some provisions may be inapplicable to certain species because of the biological characteristics of that species. Examples are the provisions on females in lactation in Article 21 of the Convention, which are not applicable to poultry, and the provisions on floors and bedding in Article 16 of the Convention, which are not applicable to fish.

Paragraph 2(b)

For the purpose of this Convention, «pet animal» means any animal kept or intended to be kept by man, in particular at home, for his enjoyment and as a companion. For the purpose of this Convention, horses are not considered as pet animals. For the purpose of this Convention, by «accompanying» is meant accessible to and under the control of its owner.

This paragraph mainly concerns dogs and cats. However, the Parties wish to draw attention to the transport of animals described as pets when in fact they were being transported for commercial purposes.

Article 3

Application of the Convention

Paragraph 2

The objective of this provision is to ensure an appropriate system of training, each Party being free to choose the method of its establishment. It was agreed that although intended for the attendant initially, it should concern all persons involved in the transport of animals. It is understood that training is an ongoing process and applies therefore to both new and experienced personnel.

Paragraph 3

While considering that the revised Convention only applies to international transport of animals, the Parties, considering that its provisions aim at protecting the welfare of the animals, recognised their relevance for transport within the territory of a contracting Party.

Article 4

Main principles of the Convention

Paragraph 3

Control points may be a border, or any other locations where any checks are carried out. This will include for example, spot checks carried out on, animals or vehicle during transport.

Paragraph 5

Strikes and similar circumstances can severely affect the welfare of animals in transport and the Parties therefore felt it necessary to refer in the revised Convention to the need to protect animals as far as possible in such circumstances; but they did not consider it appropriate to indicate how this should be done other than to specify that such action should be in accordance with the principles of the revised Convention.

Article 5

Authorisation of transporters

Paragraph 1

For the purpose of this Convention, transport for commercial purposes is not limited to transport where an immediate exchange of money, goods or services take place in connection with the actual transport.

For instance, it also includes transport which directly or indirectly involve or aim at a financial gain.

A farmer transporting his own animals to a slaughterhouse in his own vehicle is thus considered transporting animals for commercial purposes. Furthermore, a transport of sport or breeding horses to a competition, show or exhibition which does not necessarily involve prize money but which may increase the value of the horses, is also considered to be a transport for commercial purposes.

Article 6

Design and construction

Paragraph 2

It is understood that for the purpose of this Convention, «poultry» does not include ratites. For poultry, standing upright is not recommended as they risk falling on top of one another during transport, resulting in other welfare problems.

Article 7

Planning

Paragraph 7

This task of the person responsible for the transport of animals is particularly important when the animals change from one means of transport to another during the journey. It is also important when the animals are unloaded and later on reloaded during the same journey, for instance at resting points, and whenever the responsibility of their welfare changes from one person to another.

Article 8

Attendants

Paragraphs 1 and 2

If the driver is also the attendant, he/she must have undergone specific and appropriate training or have had equivalent practical experience.

The word «specific» indicates that the training must be adapted to the species being transported and the means of transport.

The Parties expressed the wish that, in the near future, all those persons referred to in this Article would have had a training period and that, in this way, reference to experience only will no longer be possible.

Paragraph 3

Even in the absence of an attendant, in accordance with Article 7(7), a person shall always be designated who would be responsible for the welfare of the animals at any time during the journey.

Paragraph 14

The Parties considered that the requirements of this Article should apply in all cases, but that they could often be met by providing a single spare pen.

Article 29

Special provisions for transport by rail or road vehicles on roll-on/roll-off vessels

Paragraph 6

Feed might be carried on board the vessel or in the road or rail vehicle, as agreed between the shipping company and the road or rail transporter.

Paragraphs 6 and 7

The person responsible for the transport must ensure that the arrangements referred to in those paragraphs are made.

Article 30

Special provisions for transport by air

Paragraph 1

The Parties have recognised that it was not necessary that each aircraft must be permanently equipped with sophisticated measuring equipment for air flow and quality, temperature and pressure, according to the needs of the species concerned.

Paragraph 2

The term «commander» means the person designated to have full responsibility and authority to secure the safety of the aircraft and all persons, goods and live animals.

Article 36

Settlement of disputes

Paragraph 1

The selection or appointment of competent authorities is entirely a matter for each Party.

Articles 37 to 41

These provisions are in line with the corresponding standard provisions included in other European conventions.

In general, the final provisions in this Convention follow the usual pattern of final clauses adopted by the Committee of Ministers of the Council of Europe for conventions and agreements drawn up within the Organisation.

*Article 5***Authorisation of transporters**

1. Each Party shall ensure that transporters transporting animals for commercial purposes are:
 - (a) registered in a manner enabling the competent authority to identify them rapidly in the event of failure to comply with the requirements of this Convention;
 - (b) covered by an authorisation valid for international transport granted by the competent authority of the Party in which the transporters are established.
2. Each Party shall ensure that the authorisation is granted to transporters who entrust the transport of animals only to personnel who have received proper training on the provisions of this Convention.
3. Each Party shall ensure that the abovementioned authorisation may be suspended or withdrawn where the competent authorities that granted the authorisation are informed that the transporter has repeatedly or seriously violated the provisions of this Convention.
4. Where a Party has observed an infringement of this Convention by a transporter registered in another Party to this Convention, the former Party shall communicate details of the infringement observed to the latter.

DESIGN AND CONSTRUCTION*Article 6***Design and construction**

1. Means of transport, containers and their fittings shall be constructed, maintained and operated so as to avoid injury and suffering and to ensure the safety of the animals during transport.
2. The means of transport or container shall be designed and constructed so as to provide animals with adequate space to stand in their natural position, except for poultry other than day-old chicks.
3. The means of transport or container shall be designed and constructed so as to ensure:
 - (a) sufficient clear space above the animals in their natural standing position for effective air circulation;
 - (b) air quality and quantity appropriate to the species transported can be maintained, in particular where animals are carried in a fully enclosed space.
4. Means of transport, containers, fittings, etc., shall be strong enough to contain the animals' weight, to prevent them escaping or falling out, to withstand stress due to movement and, where necessary, to contain partitions to protect animals from the motion of the means of transport. Fittings shall be designed for quick and easy operation.
5. Partitions shall be of rigid construction, strong enough to withstand the weight of animals being pushed against them and designed so that they do not impede air circulation.
6. The means of transport or containers shall be constructed and operated so as to protect animals against inclement weather and adverse changes in weather conditions.

In particular, the external roof directly above the animals shall minimise absorption and conduction of solar heat.
7. The floor of the means of transport or container shall be anti-slip. Floors shall be designed, constructed and maintained to avoid discomfort, distress and injury to the animals and minimise leakage of urine and faeces. Materials used for floor construction shall be selected so as to minimise corrosion.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 21 June 2004

on the signing of the European Convention for the protection of animals during international transport

(2004/544/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 37, in conjunction with the first sentence of the first subparagraph of Article 300(2) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas:

- (1) The Commission has negotiated on behalf of the Community the European Convention for the protection of animals during international transport.
- (2) Subject to its possible conclusion at a later date, the European Convention for the protection of animals during international transport, which is open for signature since 5 November 2003, should be signed,

Sole Article

Subject to possible conclusion at a later date, the President of the Council is hereby authorised to designate the person(s) empowered to sign, on behalf of the European Community⁽¹⁾, the European Convention for the protection of animals during international transport, attached to this Decision.

Done at Luxembourg, 21 June 2004.

For the Council
The President
J. WALSH

⁽¹⁾ Only the authentic versions of the Convention, i.e. English and French, are reproduced.

*Article 9***Fitness for transport****Paragraph 2(b)**

The term «for experimental or scientific purposes» is to be defined in accordance with the European Convention for the protection of vertebrate animals used for experimental and other scientific purposes (ETS 123).

Paragraph 2(c)

Emergency treatment means veterinary treatment necessarily carried out in a clinic or a hospital.

*Article 10***Inspection/Certificate****Paragraph 2**

It is understood that the sanitary certificate usually delivered by the authorised veterinarian will be sufficient warrant provided that all items for which provision is made in this paragraph are included. It is preferable to use a single document.

Paragraph 3

The first two paragraphs of this Article specify the provisions which should normally apply. The Parties recognised, however, that there would be certain circumstances in which these provisions might be waived in accordance with specific agreements reached between Parties. The intention is that such waiver would only be exercised where the welfare of the animals is not prejudiced. This waiver may be exercised, for example, in the case of horses for sporting purposes.

*Article 13***Equipment and procedures****Paragraph 1**

«Loading» does not mean only at the time of departure, but also any loading during transport. «Unloading» does not mean only at the time of arrival at destination, but also any unloading during transport. The term «properly constructed ramp» includes the width which needs to be appropriate to the species loaded or unloaded.

Paragraph 2

When drafting the Convention, Parties considered that foot battens presented the greatest advantages from an animal welfare point of view. However, they wished to leave the way open for the development of other equivalent systems.

*Article 14***Handling****Paragraph 3**

This provision does not prohibit the leading of an animal, without excessive force, with a rope or head collar.

*Article 15***Separation****Paragraph 1**

The provision concerning hostile species takes into account the need to ensure that such animals should not be able to see, hear, or smell each other.

Article 34

Adoption and entry into force

1. A technical protocol shall be adopted by a two-thirds majority of the votes cast, and then forwarded to the Committee of Ministers for approval. After its approval, this text shall be forwarded to the Parties for acceptance.
2. A technical protocol shall enter into force, in respect of those Parties which have accepted it, on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which three Parties, including at least two Member States of the Council of Europe, have informed the Secretary-General that they have accepted it. In respect of any Party which subsequently accepts it, the protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which that Party has informed the Secretary-General of its acceptance.
3. For the purpose of preparing technical protocols, the Parties shall follow developments in scientific research and new methods in animal transport.

Article 35

Amendments

1. Any amendment to a technical protocol to this Convention, proposed by a Party or by the Committee of Ministers, shall be communicated to the Secretary-General of the Council of Europe and forwarded by him or her to the Member States of the Council of Europe, to the European Community and to any non-Member State which has acceded to, or has been invited to accede to this Convention in accordance with the provisions of Article 38.
2. Any amendment proposed in accordance with the provisions of the preceding paragraph shall be examined not less than six months after the date of forwarding by the Secretary-General at a multilateral consultation, where it may be adopted by a two-thirds majority of the Parties. The text adopted shall be forwarded to the Parties.
3. On the first day of the month following the expiration of a period of 18 months after its adoption by the multilateral consultation, unless more than one-third of the Parties have notified objections, any amendment shall enter into force for those Parties which have not notified objections.

SETTLEMENT OF DISPUTES

Article 36

Settlement of disputes

1. In case of a dispute regarding the interpretation or the application of the provisions of this Convention, the competent authorities of the Parties concerned shall consult with each other. Each Party shall communicate to the Secretary-General of the Council of Europe the names and addresses of their competent authorities.
2. If the dispute has not been settled by this means, it shall, at the request of one or other of the parties to the dispute, be referred to arbitration. Each party shall nominate an arbitrator and the two arbitrators shall nominate a referee. If one of the two parties to the dispute has not nominated its arbitrator within the three months following the request for arbitration, he shall be nominated at the request of the other party to the dispute by the President of the European Court of Human Rights. If the latter is a national of one of the parties to the dispute, this duty shall be carried out by the Vice-President of the Court or, if the Vice-President is a national of one of the parties to the dispute, by the most senior judge of the Court not being a national of one of the parties to the dispute. The same procedure shall be observed if the arbitrators cannot agree on the choice of referee.

*Article 17***Space allowances (floor area and height)****Paragraph 1 (See also comment on Article 6 paragraph 2)**

It is the intention to set minimum space allowances for certain species in a technical protocol to be adopted in accordance with Article 34 of the Convention.

*Article 18***Tying of animals**

As a general principle, the condition of transport should be such that tying of animals is not necessary. However, it is accepted that tying the animals may be necessary in certain circumstances.

*Article 20***Watering, feeding and rest**

The Parties recognised that animals need to be watered and fed according to their species and age. Furthermore, the youngest animals are those which need to be fed and specially watered more frequently. It is the intention to set a limit for maximum intervals for certain species in a technical protocol to be adopted in accordance with Article 34 of the Convention.

*Article 21***Females in lactation**

This provision recognises the important practical problem difficulties associated with milking lactating females during transport.

*Article 24***Care during transport**

The Parties recognised that even if the transport unit has a seal applied for health or customs purposes, the animals must be inspected, watered and fed.

*Article 25***Emergency/casualty care during transport**

«First-aid care» means appropriate care competently administered. The provision providing that animals «be killed in a way which does not cause them any additional suffering», means that if the person present in charge of the welfare of the animals is not competent to kill an animal of the relevant species, then he or she must find a competent person to do this as soon as possible if it becomes necessary to kill an animal during transport.

*Article 27***Special provisions for the transport by road****Paragraph 4**

This check of the animals can be made at each rest or replacement of the driver.

*Article 28***Special provisions for transport by water****Paragraph 1**

It is the responsibility of the Parties to ensure that the inspection takes place, regardless of the vessel's country of registration.

*Article 29***Special provisions for transport in road vehicles or rail wagons on roll-on/roll-off vessels**

1. Where animals are transported in road vehicles or rail wagons on board roll-on/roll-off vessels, especially in the enclosed decks, special care shall be taken to ensure that sufficient ventilation is provided for the animals throughout the journey. Road vehicles and rail wagons shall be stowed so that the animals obtain maximum benefit from fresh air inlets.
2. The person in charge of the welfare of the animals shall have access to them so that they can be inspected and, if necessary, cared for, watered and fed during the journey.
3. Road vehicles, rail wagons and containers shall be equipped with a sufficient number of adequately designed, positioned and maintained securing points enabling them to be securely fastened to the vessel. Road vehicles, rail wagons and containers shall be secured to the ship before the start of the sea journey to prevent them being displaced by the motion of the vessel.
4. Road vehicles and rail wagons containing animals shall only be transported on the open deck of a vessel in a position that provides adequate protection from sea water, taking account of the protection which the road vehicle or rail wagon itself provides.
5. An alarm shall be fitted to detect any power failure in the forced ventilation system of the vessel. An adequate secondary source of power shall be provided to ensure that appropriate forced ventilation is maintained.
6. Arrangements shall be made to supply the animals with fresh water and feed in case of unforeseen delays or if otherwise necessary.
7. In case of emergency, if transport lasts more than two hours, it shall be possible to kill an animal in accordance with the provisions laid down in Article 25 of this Convention. To that end, a means of killing suitable to the species shall be available.

*Article 30***Special provisions for transport by air**

1. No animals shall be transported in conditions where air quality, temperature and pressure cannot be maintained within an appropriate range during the entire journey.
2. The commander shall be advised of the species, location and quantity of all live animals aboard the aircraft, together with any action required. For animals in accessible cargo compartments, the commander shall be notified of any irregularity relating to the animals as soon as possible.
3. Animals shall be loaded in the aircraft as close as possible to the aircraft's planned time of departure.
4. Drugs shall only be used when a specific problem exists and shall be administered by a veterinarian or by another competent person who has been instructed in their use. The commander shall be informed as soon as possible of any drugs administered in flight.
5. In the case of emergency and where an attendant has access to the animals, in accordance with Article 25 of this Convention, a means of sedation and/or euthanasia, suitable to the species, shall be available and only used with the agreement of the commander.
6. The attendant shall be briefed on the in-flight communication procedure prior to flight departure and be able to effectively communicate with the crew.

Chapter VIII - Final provisions**Article 48²**

- 1 This Convention shall be open to signature by the member States of the Council of Europe. It shall be subject to ratification or acceptance. Instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 This Convention shall enter into force six months after the date of the deposit of the fourth instrument of ratification or acceptance.
- 3 In respect of a signatory State ratifying or accepting subsequently, the Convention shall come into force six months after the date of the deposit of its instrument of ratification or acceptance.
4. The European Economic Community may become a Contracting Party to this Convention by signing it. The Convention shall enter into force in respect of the Community six months after the date of its signature.

Article 49

- 1 After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any non-member State to accede thereto.
- 2 Such accession shall be effected by depositing with the Secretary General of the Council of Europe an instrument of accession which shall take effect six months after the date of its deposit.

Article 50

- 1 Any Contracting Party may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
- 2 Any Contracting Party may, when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession or at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend this Convention to any other territory or territories specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings.
- 3 Any declarations made in pursuance of the preceding paragraph may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn according to the procedure laid down in Article 51 of this Convention.

Article 51

- 1 This Convention shall remain in force indefinitely.
- 2 Any Contracting Party may, in so far as it is concerned, denounce this Convention by means of

² Text amended according to the provisions of Additional Protocol (ETS No. 103) which entered into force on 7 November 1989.

a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

- 3 Such denunciation shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary General of such notification.

Article 52³

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council and any Contracting Party which is not a member of the Council of:

- a any signature;
- b any deposit of an instrument of ratification, acceptance or accession;
- c any date of entry into force of this Convention in accordance with Article 48 thereof;
- d any declaration received in pursuance of paragraphs 2 and 3 of Article 50;
- e any notification received in pursuance of the provisions of Article 51 and the date on which denunciation takes effect;
- f any communication received in pursuance of Article 47, paragraph 1.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Paris, this 13th day of December 1968, in English and in French, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each of the signatory and acceding States.

³ Text amended according to the provisions of Additional Protocol (ETS No. 103) which entered into force on 7 November 1989.